

CONFERENZA EUROMEDITERRANEA "THE ROLE OF CULTURAL DIVERSITY ON THE THRESHOLD OF THE THIRD MILLENNIUM".

La Fondazione Laboratorio Mediterraneo, su incarico del Consiglio europeo, ha organizzato la conferenza sul "Ruolo della diversità culturale alle soglie del Nuovo Millennio" tenutasi ad Amman nei giorni 10 ed 11 ottobre 2000.

L'evento si è caratterizzato per il momento storico di particolare tragicità per il Medio Oriente. Inevitabilmente la tensione politica e gli attentati con vittime innocenti accaduti proprio ad Amman il giorno prima della conferenza hanno avuto ripercussioni sulla programmazione prevista per l'evento. E' occorso rinunciare all'intervento di autorevoli personalità israeliane la cui presenza non poteva essere tutelata in termini di sicurezza personale: la credibilità di cui gode la Fondazione ha consentito comunque alcune qualificate presenze israeliane anche di giovani. Tra i principali interventi si segnalano quelli di Michele Capasso, Presidente della Fondazione Laboratorio Mediterraneo e Direttore dell'Accademia del Mediterraneo - Maison de la Méditerrané, del

Professor Kamel S. Abu Jaber, Presidente del Jordan Institute of Diplomacy, di S.A.R. Wijdan Ali, presidente della Royal Society of Fine Arts e membro della Fondazione Laboratorio Mediterraneo, di James Moran, capo della delegazione della Commissione europea in Giordania ad Amman, di SAR il principe Hassan bin Talal e del Ministro degli Esteri italiano Lamberto Dini. In quest'occasione, si è svolto, in partenariato con il CIMS di Palermo, il "Concerto per la Pace" con la partecipazione di giovani musicisti dei Paesi euromediterranei: per la prima volta è stato eseguito "L'Inno del Mediterraneo" composto, per la Fondazione Laboratorio Mediterraneo, dal Maestro Marco Betta.

La Conferenza ha prodotto risultati concreti e raccomandazioni e la Commissione europea ha espresso plauso ed apprezzamento per la qualità del lavoro svolto dalla Fondazione Laboratorio Mediterraneo.

Amman, 10-11 ottobre 2000



Message of Chris Patten,

European Commissioner responsible
for External Relations

In November 1995, the Barcelona Conference marked a turning point in the relations between the European Union and the Southern and Eastern Mediterranean countries, by preparing the ground for the constitution of a genuine Euro-Mediterranean Partnership, with the objective of making the Mediterranean an area of peace and stability, shared prosperity and mutual understanding.

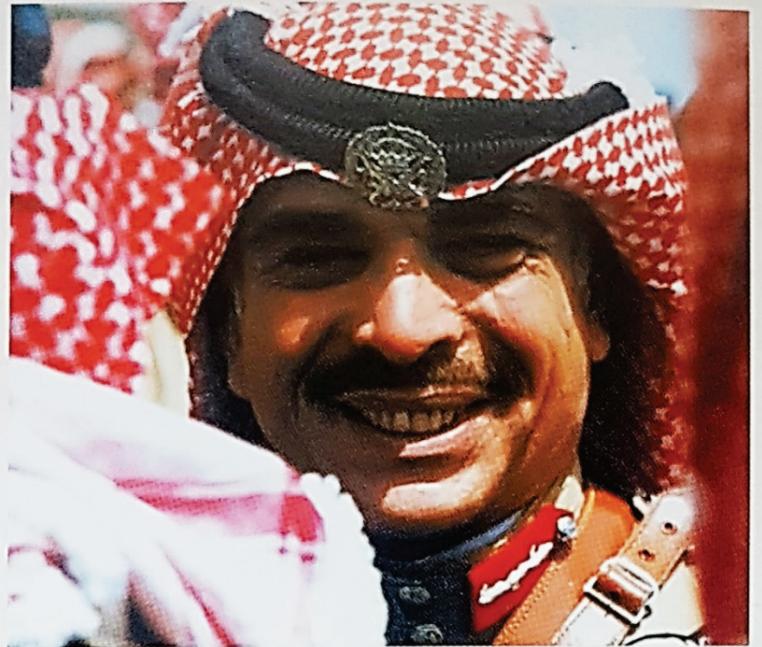
This Partnership includes, in addition to the political and economic matters, a third chapter covering the social, cultural and human aspects which aims to bring closer together the peoples of both sides of the Mediterranean as well as promoting mutual understanding of their cultures and civilisations.

In this spirit, the Foreign Ministers of the 27 Euro-Mediterranean partners, when they met in Stuttgart in April 1999, agreed to pay tribute through several cultural events to the legacy of King Hussein and to commemorate his leading role in the strengthening of peace in the region. These projects will make it possible, through the action of a major historical figure, to raise public awareness on the importance of the dialogue between the cultures and the civilisations, as well as of democracy and human rights.

In a region where the intermingling of peoples of various origins has always been one of the main forces of change, the political and cultural dialogue between all the interested parties represents a daily challenge that it is essential to take up in a spirit of openness and of respect. It is certain that the commemoration programme of the legacy of King Hussein is an additional stone to the building of a genuine culture of peace.



Chris PATTEN
Member of the European Commission



King Hussein bin Talal (1935 - 1999)

His Majesty King Hussein bin Talal, the father of modern Jordan, will always be remembered as a leader who guided his country through strife and turmoil to become an oasis of peace, stability and moderation in the Middle East. Among Jordanians, his memory is cherished as the inspiration for Jordan's climate and openness, tolerance and compassion. Known to his people as Al-Malik Al-Insan ("The Humane King"), King Hussein established a legacy which promises to guide Jordan for many years to come.

Extract of King Hussein's biography



Peace is not just the signing of treaties. The signatories must have a genuine commitment to all that peace implies: the free movement of people, goods and ideas across frontiers; the shared commitment to resolve common problems, and to respect one another's interests. There must be a shared consensus of common values, respect for human rights and basic freedoms, equality between all citizens, and, above all, the right of children to food, clothing, education and freedom of fear.

Extract of King Hussein's address to the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, Strasbourg, France, September 25, 1995



I Expect our many friends in Europe to be our partners. We are close to them and they are close to us, and we are proud of the relations that exist between us as we would like to see them develop and grow. In terms of stability in this region, I believe this is important to Europe as it is important to us. Progress will enable us to complement each other in every way.

Extract of King Hussein's interview with Euronews Television, July 1, 1995

A contribution to the cultural, social and human dimension of the "Barcelona Process"

The cultural events in the year 2000 to pay tribute to the legacy of H.M. King Hussein of Jordan are a contribution to the cultural, social and human dimension of the "Barcelona Process" aimed at developing and strengthening the cooperation and partnership between the European Union and the Southern and Eastern Mediterranean countries and more particularly intensifying mutual understanding and fostering mutual exchange.

The Third Euro-Mediterranean Conference of Foreign Ministers, which took place in Stuttgart in April 1999, reaffirmed the importance of this dimension "to the Partnership's success and to the attainment of its overall goals". In this connection, the Ministers agreed to pay tribute to the legacy of H.M. the late King Hussein of Jordan. To commemorate his contribution to peace in the Middle East, the conference approved in its conclusions the idea of cultural events in the year 2000. This would be aimed "at enhancing harmony and mutual respect among the peoples of the Euro-Mediterranean area".

Different proposals have been submitted to the European Commission for consideration by the Euro-Mediterranean Committee for the Barcelona Process, in particular a Euro-Mediterranean Symposium to be held at EXPO 2000 in Hannover under the title "The Legacy of King Hussein - A Vision for the Middle East" (initiated by Jordan and Germany), a Euro-Mediterranean Conference to be held in Amman under the title "The role of Cultural Diversity on the Threshold of the Third Millennium" (initiated by Italy), and a "Euro-Mediterranean Archaeology Camp in the Jordan Valley" (initiated by Sweden). These proposals have been approved by the Euro-Mediterranean Committee for the Barcelona Process in February 2000 and will be implemented in the course of the year 2000.

Euro-Mediterranean Symposium "The Legacy of King Hussein - A Vision for the Middle East"

Background

In its conclusions concerning the cultural events to commemorate the legacy of King Hussein, the Third Euro-Mediterranean Conference of Ministers (Stuttgart, April 1999) welcomed the interest shown by EXPO 2000 to be held in Hannover in hosting some events of this kind. Subsequently, it was decided to organize, among other events, an international symposium dedicated to the legacy of late King Hussein.

Date, place and opening session of the Symposium

The Euro-Mediterranean Symposium at EXPO 2000, "The Legacy of King Hussein – A Vision for the Middle East", will take place on 12 August 2000 in Hannover. The symposium will be solemnly inaugurated on 12 August (in the framework of the celebration of the National Day of Jordan at EXPO 2000) by H.M. King Abdullah of Jordan in the presence of the European Commission and special invitees and guests.

Programme and participants

The subject of the symposium will be an exchange of views on the importance of the legacy of King Hussein for the future of the Middle East and the Partnership between Europe and the Southern and Eastern Mediterranean countries. The symposium will be attended by various high ranking personalities representative of political and cultural life, coming from Europe and Eastern Mediterranean countries.

Patronage, organization, financing

The Euro-Mediterranean symposium will be held under the patronage of H.M. King Abdullah of Jordan. It will be organized by the Jordan National Committee for the Hannover World Exposition (JNC) in co-operation with EXPO 2000 and co-financed by the European Commission. The latter also gives support to other activities in the framework of the project "Jordan at EXPO 2000", which takes various forms, and whose main feature is a temporary pavilion, constructed on the EXPO site.

Euro-Mediterranean Conference "The Role of Cultural Diversity on the Threshold of the Third Millennium"

Background

Within the framework of the Euro-Mediterranean Partnership, Italy has decided to contribute to activities in memory of the late King Hussein through different events related to cultural diversity. The commemorative events will consist mainly of an international conference, but also include two concerts by young musicians and a master degree course for the establishment of a youth orchestra.

Date, place and opening session of the Conference

The Euro-Mediterranean Conference "The Role of Cultural Diversity on the Threshold of the Third Millennium" will take place on 10 and 11 October 2000 in Amman. The conference will be solemnly inaugurated by H.M. King Abdullah of Jordan in the presence of the European Commission and of special invitees and guests.

Programme and participants

The conference will deal with subjects, such as "Culture and politics together for peace and development", "A pedagogy for national renewal", "The dialogue between cultures and civilisations" and "The peaceful conquering of modernity". The participants will be different high ranking personalities representative of political and cultural life, coming from both Europe and the 12 Mediterranean Partners. The conference will also be attended by members of the Academy of the Mediterranean as well as other personalities from the Euro-Mediterranean region.

Patronage, organization and financing

The Euro-Mediterranean conference will be held under the patronage of H.M. King Abdullah of Jordan. It will be organized by the Fondazione Laboratorio Mediterraneo and the Academy of the Mediterranean in Naples / Italy in co-operation with the Italian Ministry of Foreign Affairs and the Jordan Institute of Diplomacy. The project will be co-financed by the European Commission.

Patronage, organization and financing

The Euro-Mediterranean conference will be held under the patronage of H.M. King Abdullah of Jordan. It will be organized by the Fondazione Laboratorio Mediterraneo and the Academy of the Mediterranean in Naples / Italy in co-operation with the Italian Ministry of Foreign Affairs and the Jordan Institute of Diplomacy. The project will be co-financed by the European Commission.



INTERVENTI PRINCIPALI

“The Story of Jordan: The Hashemites and Jordan”

Professor Kamel S. Abu Jaber,
President, Jordan Institute of Diplomacy



Introduction

It is impossible to tell the story of Jordan in the last; and this century, without linking it to the Hashemite monarchs whose lives were intertwined with it. Though Jordan has always existed as a geographic expression on the map of the Middle East; it was, however, almost always part of a larger political entity. In the last three millennia only twice has Jordan been host to an indigenous regime: The Nabateans (sixth century B.C-106 A.D) and the Hashemite regime since 1921.

In a travelling artifacts exhibition that toured major cities of the West a few years ago, Jordan celebrated nine thousand years of history. A stupendous succession of civilizations, not only political regimes, succeeded one another since that time. Every village, town, Tell, mountain, or human habitat attests to this, and to the accumulation of culture upon culture since the dawn of modern history.

Pre history records continuous human settlement for the past 500000 with exotic names like the Acheulian period (c.300000 B.C), the Lavalloiso-Musterian culture (c.50000 B.C), the Kebaran culture (c.17000 B.C), the Natufian Culture (c.10500-8300 B.C), and the rich Neolithic archaeological site of Ain Ghazal in Amman, and Tleilat Ghasul in the Jordan Depression with its painted frescos, 5000 years ago.

The Bronze age (3000-1200 B.C) is represented by scores of sites in Jordan which was home to the Kingdoms of the Ammonites, Edomites, Moabites, Gileadites which gave way to the Persian Empire after 539 B.C.

The fourth century B.C. witnessed the introduction of the Hellenistic era to be followed by the Roman Empire from 63 B.C. to 324 A.D. This was the period on which the Nabatean Kingdom flourished in south Jordan until the Romans conquered it and occupied its capital Petra. The Romans were followed by the Byzantines until the advent of Islam. Since then, religion, language, culture and values have been those of Islam and Arabism. Jordan later became part of the Umayyad, Abasside, Fatimide, Ayyubide Mamluke and Ottoman dynasties. This period was interrupted by the Crusades with the capture of Jerusalem in 1099 and their defeat at the Battle of Hittin on July 4, 1187. Following the Ottoman defeat in the First World War the country witnessed the advent of British Colonial rule and then the Hashemites, since the establishment of the modern Jordanian Emirate in 1921.

Jordan in Modern Times

From its very establishment in 1921 Jordan's image

has been much larger than its geographic and demographic dimensions. Accounting for this, no doubt, is the noble lineage and the caliber of its leadership. Over the decades of the past century, that image grew larger and brighter again because of that rare chemistry between the leadership and the people. Emir, later King Abdullah the First was an exceptional man who in his personality embodied vision with pragmatism. The fortieth descendent in the line of the Prophet Muhammad (Peace Be Upon Him), his ancestry gave him not only confidence and legitimacy but expanded his vision beyond the confines of Jordan's geography. Till this day, the foundation he laid in the art of good governance, which he mastered superbly, remain the guide posts for the state of Jordan.

By virtue of his education, family and cultural background, King Abdullah was a natural political figure who came perhaps closest to the Plato's idea of a philosopher King. Firmness was balanced with leniency and an abhorrence to resort to violence. The aim of the state he thought is the welfare and respect of its citizens and the nurturing of a healthy relationship between the Rulers and the Ruled. Yet, for this to be achieved there is need to establish stability. Only in a dynamic yet stable society can security be achieved. And here again security to him meant more than the police or military dimension to transcend that to the socio-economic dimensions as well.

Both domestically and abroad King Abdullah was aware of the patrimony of his venerable father, the Grand Sherif of Mecca al-Hussein Bin Ali, leader of the Great Arab Revolt. The grand Sherif al-Hussein Bin Ali was not only aware of his noble lineage with its religious dimension, but also of his nationalist commitments to the ideals of the Great Arab Revolt which he led. The political content of the Revolt was the objective of uniting the Arab World in a nation that could meet the requirements of modernity. Though throughout his life he was concerned with the political dimension of the Arab struggle: first independence then development, the Sherif was aware of the need to structure an Arab message; a regime that could meet the challenges, while recapturing the glorious Arab civilization of the past.

None of the Hashemite monarchs of Jordan in the twentieth century needed to search for their roots, nor attempt to establish legitimacy.

For several generations before their ancestors held the great honor and office of the Emirs of Mecca. King Abdullah II now, like his father Hussein, grand father Talal, great grand father Abdullah I, and indeed his great great grandfather the Grand Sherif of Mecca seem to have been born to their office and role.

King Talal bin Abdullah's reign was short lived due to health reasons. Yet he too is credited with tangible contributions towards the image and the texture of the Jordanian state. It was in his time that the present liberal Jordanian constitution was passed. His image in the minds of the people of his generation is that of a kind, reclusive and austere person. His reputed negative relationship with Sir John Bagot Glubb Pasha, symbol of British presence in Jordan earned him additional love in the heart of Jordanians. Till this day many Jordanians view his brief reign as a sorrowful nationalist dream.

Though each of the Hashemites of Jordan was unique in his own right, Hussein son of Talal remains a special case. As a youth of only fifteen he witnessed with his own eyes the assassination of his beloved grandfather in Jerusalem. In fact he himself escaped a similar fate on that day in 1951 had not his grandfather presented him with a medal which prevented a stray bullet from entering his chest.

Within the short period of less than two years he had to endure the deteriorating health of his father on a daily basis. The resultant abdication of King Talal thrust

the young King, barely seventeen years of age to the center stage of Arab and world politics.

It is interesting and noteworthy that when he wrote the story of his life, he entitled it, Uneasy Lies the Head. Surely the head of a monarch or Ruler who truly cares for his people and their welfare, must lie uneasy in that his concerns and worries go beyond himself to the larger social unit, his state. Hussein, to the day of his death addressed the people as "my Jordanian Family".

As the child of his culture and Islamic roots, he naturally assumed the role of the Patriarch. The Patriarch in Arab culture, however his role may be viewed elsewhere, personally cares for every member of his family, even those who may sometimes challenge his authority. The "Hair of Mu'awiyah" connecting the Patriarch with each member of the social unit should never be allowed to break. As the Caliph Mu'awiyah once remarked should the other end of the Hair be pulled, "I will relent" and should that Hair be too slack, "I will pull". The connection, however the tension must never be allowed to reach the breaking point. It was from this understanding and from this vantage point that even the opposition was not allowed. to stray away too far; or for the wounds of enmity to deepen. Even those who actively conspired his assassination or a coup d'etat, the late King sooner or later pardoned, rehabilitated, patiently reeducated and eventually coopted them in the service of the state. A number of these individuals later assumed some of the highest offices of the state including that of Foreign and Interior ministers, chief of Public Security and Chief of the General Directorate of Intelligence. His style in dealing with the opposition resembles to great extent the Biblical story of the prodigal son.

King Hussein commenced his reign in one of the most difficult periods in modern Arab history. The late forties and fifties of the past century witnessed the process of the emerging independent Arab states. Most of these states emerging from and immediate suppressive colonial rule and the preceding few centuries of traditional Ottoman administration, had little in terms of experience or precedent to rely upon in good governance. Their response to the twin external and internal challenges was often immature, even faulty. They could find not a moment of respite to deeply consider or plan their next step. They were hounded by an explosion of ideologies, mostly across frontiers that demanded immediate remedies. The fifties of the twentieth century was the period that witnessed the plethora of Pan-Arab, Pan-Islamic ideologies as well as Ba'thism, Nasserism, The Arab Nationalist Movement as well as the Communists and a great variety of socialist strains. It was also the period that witnessed the aggressiveness and militarism of the newly Established state of Israel. Israeli attacks in this period not only inflamed Arab passions in the street but put to question the very legitimacy of the Arab state system. The political parties and movements of the period offered grandiose totalitarian ideologies that transcended the boundaries of the state. Whether internationalist, Pan Arabist or Pan Islamists, these movements measured the legitimacy of the state against how it dealt with the Arab-Israeli conflict. Slogan replaced reason and a cloud of romantic, impractical rhetoric descended on the region. Those few who counselled caution, planning and a rational approach were ostracized. And a situation arose where the street, whose passions were quickly aroused, led the nation.

This was the general situation and the atmosphere when the then young King Hussein began his reign. The threat to his life and to his reign was never absent or to be discounted.

The situation was exacerbated by the series of coups d'etats by army officers in several Arab countries.

These mostly young officers further, even woefully inexperienced in governance offered simplistic panacea and so-called "reforms" that appealed to the masses. Not only the politics but the economics of many of the countries of the region were experimented with in such a way as to muddle and retard them for generations to come. Land "reform", "Etatism" called socialism was no more than the clumsy bureaucratic state socialism and ill-conceived nationalization. The masses who saw only the flash never saw what lay beneath nor did they contemplate the long term effects.

"Uneasy. Lies the Head that bears the Crown". No wonder with the then young King having to deal with such momentous issues. Yet somehow he maintained a cool headedness and steadfastness that will remain a study in political acumen for a very long time to come. Tremendous and shocking political earthquakes hit the region, and the country, in the decade dividing the British-French-Israeli coordinated attack on Egypt in 1956 and the disastrously unplanned 1967 Arab defeat. Inside the country the euphoric nationalistic, socialistic sloganeering of the 1950's translated itself in creating tremendous tension culminating in the 1957-58 attempted coup d'état. It was only due to the personal courage of the young King himself who single handedly met the advancing troops on their way from Zarka to Amman that foiled the attempt. The declaration of marshal law kept the lid on the tension inside the country within manageable bounds. The 1956 attack on Egypt galvanized the region behind a strong anti-Western sentiment which was nurtured by the then East-West confrontation: A confrontation that remained until the collapse of the Soviet Union in the late eighties and early nineties. One of the hidden and sinister by products of this bipolar confrontation was that Arab problems, in particular the Palestine problem, remained in the freezer of that East-West confrontation until the collapse of Communism. King Hussein was aware of the implications of this condition, as well as his awareness of the successful Western efforts after 1967, to exclude any outside interference in the Arab-Israeli conflict. It was thus that from 1967 till 1991 that no power or combination of powers could move the Israelis to think seriously of implementing United Nations Security Council 242, 1967 or to abide by international law.

The Arab defeat of 1967 remains the watershed of Arab politics since. The dark cloud that engulfed the Arab World causing the total collapse of the Arab National Security System remains over the region now. King Hussein's previous advice counselling caution went unheeded. Again, and before any of the other Arab leaders or intelligentsia, he realized the implications of that total defeat. From that moment on he understood that the Arabs must sue for peace, and this time from a terribly weak position.

The situation was exacerbated by two momentous developments: the first was the unilateral Egyptian decision to negotiate directly with Israel culminating in the conclusion of a peace treaty between the two states, and the second development since the commencement of the Madrid Peace Process was the Israeli success to exclude even the United States from any meaningful input into the Arab-Israeli, and later Palestinian-Israeli conflict.

The first Gulf war between Iran and Iraq further fragmented the Arab body politic with some Arab states supporting Iran while others stood on the side lines watching the bloody conflict progress. After eight years that consumed untold material and human resources and left the region in a state of emotional exhaustion, the war finally ended. Not ended, however, were the scars it left on the psyche of the entire Middle East nor the lingering suspicions and animosities it generated. King Hussein's nationalistic support of neighbouring Iraq was without hesitation

and was highly appreciated by Arabs throughout the region.

Hardly two years had passed when the region was rocked with yet again another calamitous event. The occupation of Kuwait by Iraq was a disaster of similar if not greater consequence than that of the 1967 defeat. Among other things it further exposed the terrific divisions within the Arab ranks: A division that everyone was aware always existed on the regime-leadership level, which, this time went all the way down to the street and masses level. Again King Hussein's warnings of the dire consequences of the disastrous occupation and his call on the Iraqi leadership to withdraw went unheeded. His courageous and nationalistic call that the issue be resolved within the Arab fold, too, went unheeded. Though he never supported the occupation of a sister Arab states, his mere call to exclude outside Western interference in the crisis was deliberately misunderstood and misrepresented in Western, and certain Arab media, as if Jordan supported Kuwait's occupation.

Jordan paid and continues still this day to pay for the sanctions imposed on Iraq, and much of the economic difficulties of the country can be traced to these sanctions.

Between Israel on the one side and Iraq and oil on the other, Jordan's position was and remains a difficult one. The late King was aware of the vital importance of these two Western interests in the region and their inter connectedness. Until the day he died he expressed his concern for the territorial integrity of Iraq and the welfare of its people. And while keeping a distance between himself and the Iraqi leadership he never relented in his demand that a Western-Iraqi dialogue be, commenced that should lead to the rehabilitation of Iraq into the international community and lifting of the sanctions too.

And in his characteristic courage he plunged himself and the country in the pursuit of peace with Israel. Yet the peace he wanted, was to be, he hoped just and comprehensive. Only thus would it be permanent. To him peace was not merely the absence of violence, but a positive condition in which lingering doubts and historical animosities would recede. His was a strategic and not a tactical peace and unfortunately he never lived to see the peace consummated. His role was a pivotal one, and the memory of him rushing from his hospital bed to Washington to support the Palestinian-Israeli negotiations and give them new life, will remain imprinted in the minds and hearts of people for a very long time to come.

Hussein, like Jordan the country, was an idea more than a man. His vision and his dreams transcended the geographic and demographic dimensions of the country. His was a dream of a modern Jordan living at peace with itself and others: an island of stability, sanity, moderation and rationality within the shifting sands of the area. His awareness of the nature of his people and his uncanny intuition to their political pulse was a rare talent which allowed him to sift through the

interplay of myth and reality of Arab, regional and international politics.

His death and his funeral were an occasion that brought together a fantastic array of world leaders. Disparate as they were in language, color, race; religion and political orientation: from the North, South, East and West; their presence symbolized a world consensus on honoring a man who till the end was attempting to establish a culture of peace in the region were none ever existed before. With his death not only an old century for Jordan was closed, but also the ushering in of a new dawn, a new beginning with a young monarch whose eyes and face look to the future and how can an ancient culture reconcile itself with it. Abdullah II ascended the throne the day his father passed away into the folds of history. The cry "... the king is dead, long live the king" and the smoothness with which the successions occurred were a testimony to the strength of Jordanian institutions. It also symbolised Jordanian support to the institution of the throne. King Abdullah's ascendancy to the throne came as a surprise to him and since his reign commenced he turned out to be an exemplary leader who impressed not only his peoples but the entire world as well. In the short period of his rule he emphasized Jordan's connection and relatedness to the international community: a community that always appreciated Jordan's moderate and peaceful nature. On the Arab level King Abdullah mended fences reassuring one and all of Jordan's intention to maintain its regional role as a stable peace maker. And though he has been in office less than a few months he became a major actor in regional affairs. With the Syrians and Lebanese he was the friend and brother counselling caution while mediating Syrian-Israeli peace negotiations that were halted for: years. On the Palestinian-Israeli track too he has been playing a positive role in narrowing the gaps and pushing both sides to the negotiating table. Again in the very short time since his assumption to power he eased the tension in the Jordanian Gulf relations and slowly but surely reinserted Jordan in its old role as an important factor in Gulf affairs. On the domestic level his imprint and new style is already leaving its mark. His concern for the socio-economic development of the country has not only been displayed by his active participation in international regional economic fora, but in his immediate domestic input as well. His meetings with chairmen of multinational companies to invest in Jordan, as well as his chairmanship of a Jordanian advisory economic council attest to his commitment. King Abdullah's style of checking on socio-economic services in the country in disguise have already earned him a legendary international reputation. The disguise re-establishes an ancient Arab Muslim style of a Ruler's personal care for the welfare of his people. The legendary rounds in incognito by the Caliph Omar Ibn Al-Khattab, second Caliph following the death of the Prophet Muhammad are today revived by the young monarch of Jordan and the 43rd generation in line of the Prophet himself.



"Culture and Politics Together for Peace and Development"

Presentation of Her Royal Highness Princess Basmah bint Talal



Your Royal Highnesses, Your Excellencies, Ladies and Gentlemen, Friends and Colleagues,

I am very pleased to be with you today, and I feel honored by this invitation to share my thoughts with you on a few of the broad cultural and developmental challenges that we face at the beginning of the new millennium. I particularly cherish this opportunity to look with you at some of the key dimensions of the life and character of His Majesty King Hussein, my beloved brother, for his beliefs were very much defined by the values that frame this gathering.

King Hussein would have been delighted with this meeting, which highlights a central pillar of his own life and legacy: the importance of cross-cultural interaction in the cause of human development and peace among nations. The life and legacy of King Hussein tells of different aspects of leadership that are relevant to the challenges we face today, particularly the task of furthering national development based on justice and peace.

The over-arching, the most fundamental and enduring lesson of his life is probably about the interaction between personal values and public policy. Such interaction can indeed promote peace and development, when it combines the intangibles of morality, values, and faith, with the practical realities of human needs, governance, and public policy. Perhaps the most useful contribution which I can make to this meeting, is to offer you a perspective of King Hussein that gives a picture of the public man and his policies, from the private perspective of the family man and his personal values.

It is hard to speak of King Hussein without repeatedly using the word 'values' - for I believe that his life's achievements were firmly anchored in values that inspired him to work for the overall benefit of his community, and what he always called the larger Jordanian family. He also expressed these values most clearly and directly in his personal life, with members of his immediate family.

Among the values which he stressed was the importance-of education, listening and responding to those in need, and encouraging individuals to achieve their full potential in their professional interests, as well as their personal hobbies and leisure activities. He was always teaching by example that life is a combination of give-and-take: that one should benefit from society's opportunities, but in return, give back to those in society who lacked opportunities themselves. In fact, he was able to promote sustainable and

humane state-building, in a turbulent region, primarily because his public policy decisions and governance style instinctively reflected his personal human values. He saw his immediate biological family and his wider Jordanian family as two dimensions of a single phenomenon - a context of community in which all human beings should exercise compassion, warmth, humility, a sense of service and solidarity with others, along with a capacity to enjoy life to the fullest.

It is almost impossible to separate the personal from the political, in the life of King Hussein. For this reason, as we try to describe his legacy and the model of his life and reign, we should focus primarily on that vector of humanity and ideology that was perhaps his defining characteristic: how to govern and lead in a manner that inspires others to do good, while advancing the material well-being and preserving the sense of dignity of all Jordanians.

King Hussein consistently emphasized, both in public and private, the importance of promoting the process of social and economic development in order to benefit our children and the generations to come. Today, we can share in pursuing this goal by recognizing and practicing the lessons we draw from his life, as they relate to us now and to future generations. In the face of the challenges and opportunities which await us on the threshold of this new millennium, you who have brought about this meeting, have rightly identified culture and politics as essential partners in the quest for peace and development. From my own privileged life perspective as the sister of King Hussein, allow me to put forward some of the distinct human values, personal attributes, and political phenomena that we can define as specific factors for the success of his reign, so that we may continue to apply and adapt such experiences to our developmental journey. I would also like to suggest certain areas where he did not necessarily fulfill his goals, and hence some of the lessons we might learn from such circumstances as well.

There is no doubt that King Hussein's personal humility was a significant reason for his popularity and political success. His great achievement was to translate a personal characteristic into an ethic of governance that touched the lives of all Jordanians. Being a humble man was a moral and religious dictate for him, a Godly command that probably provided the single most important foundation for all his beliefs and actions. Historians will long debate the reasons for his humility and courteous manner.

His motivation may have included the Muslim faith, his upbringing in a home of modest means, the realization from an early age of a duty to serve his people, and moreover, his personal witness of the fragility of life of leaders and common citizens alike, among other considerations.

The result was that he identified powerfully and very personally with the deep need for dignity that every human being felt, whether in this country or elsewhere.

His leadership style, the broad political decisions which he made, and the particulars of his governments' policies all flowed into a single stream that sought to nourish the Jordanian citizen's sense of personal dignity and security. King Hussein understood dignity in several dimensions - this included raising tangible standards of living such as access to basic education, health care, and other social services; providing opportunities for individuals to achieve their full potential; the safety and warmth of family life within a secure community and country; and, perhaps most important of all, the average Jordanian's sense of being treated fairly and equitably by society and by the state.

His particular skill as a leader, was his capacity to translate his own personal humility into his people's consciousness that they could always turn to him as a

last resort for a redress of grievance, in situations where people may have suffered injustices or simply fallen on difficult times. This important personal and political attribute gave Jordanians from all walks of life a constant sense of hope during moments of near hopelessness.

They felt that they could always have access to the highest levels of government, whether through the formal institutions of the state administration or more informally through personal and family contacts. Consequently, for the community of Jordan in general, this realization created a feeling that public and private sector institutions could ultimately be held accountable by turning to the monarchy, if attempts to amend an injustice through normal bureaucratic channels did not succeed. The philosophy perpetuated by King Hussein reflected another key dimension of his leadership style: maintaining a balance between tradition and modernity, specifically between indigenous and western forms of governance. He was a patient, persistent modernizer. He appreciated the benefits of modern systems of business and governance, yet he also valued traditional ways of doing things. Thus, he worked closely with individuals who reflected traditional styles - of decisionmaking in society, while also promoting institutions that pointed the way to modern forms of governance and corporate decision-making.

Another aspect which portrays the nature of King Hussein, was his blindness to race, religion, ethnicity, national origin, and other dimensions of human identity: He understood instinctively that Jordan as a modern state with a pluralistic citizenry, would be defined by the MAY quality and values of its people, rather than by other more basic appeal to geographic, religious, or ethnic identities. Inclusion was the guiding principle of his political and economic appointments. When he recognized a capable man or woman, he quickly sought to bring them into public service for the overall benefit of society.

He also tried to ensure that no segment of Jordanian society felt left out of the fruits of development and progress, in terms of basic services, job opportunities, leadership posts, private initiatives, or cultural and social aspects of life. In his vision, the Hashemite Kingdom of Jordan was to be the state of all and for all its citizens, drawing on their collective strengths while also responding to their individual needs.

The handmaidens to inclusion in King Hussein's leadership values were pluralism and tolerance. Perhaps because of his early years as an adolescent abroad, he valued the personal benefits that came from interaction with people from other countries. His intuition recognized that the people living in this land in the present time or throughout history, benefited from peaceful trade and cultural contacts with neighbours and powers further afield. Cross-cultural interaction was a means of mutual enrichment, in his eyes, and a means of promoting peace and stability. Thus Jordanians gained from having widespread contacts with countries around the world, just as countries everywhere were enriched by knowing Jordan and its people. He was a quiet pioneer in the global dialogue of civilizations and cultures, constantly promoting this process within the country, or by sending Jordanians abroad for education, diplomacy, travel, or work.

Finally, he combined a sense of responsibility with a capacity for action. He genuinely shared other people's joys and sadnesses, yet also always tried to do something practical to promote hope and well-being, and to counter fear and distress. It was not enough for him only to care, or to express his feelings verbally; he felt that a person should act on such sentiments, and make the effort in order that people's lives could, if possible, become a little better.

These were the pillars of the style of governance of King Hussein: a commitment to serve, born of a genuine sense of humility; working for the human dignity of his fellow citizens and human beings, especially by ensuring that they felt they were treated equitably by their state and society; promoting modernization while respecting traditional values; making certain that all citizens felt they played a role and shared in the development of the country; and, fostering contacts with people of other countries, faiths, and cultures. Throughout his 47-year reign, he tried relentlessly to put his personal values into practice, whether by his own actions or through the institutions of state and society.

His greatest legacy will probably be that he provided the leadership which built a Jordanian state in such a manner that saw his own strong moral and human values deeply permeate and define national policies and institutions.

These were King Hussein's ideals; however global, regional, and domestic circumstances did not always allow him to achieve the ideal. Sometimes his tolerance for other views allowed disruptive elements to work within society.

Perhaps in some cases his determination to serve created too much dependency. He constantly grappled with finding the right balance between leading by

example, and taking on the direct responsibility for service provision through the institutions of the monarchy - sometimes perhaps slowing the development of government's administration. Until his last days, he was seeking the most effective and appropriate balance between the palace and the government bureaucracy.

Similarly, he struggled regularly with striking the right balance between political freedom and political stability. Jordan's enduring national principles today, under the leadership of His Majesty King Abdullah, very closely reflect the human values of his father, His Majesty the late King Hussein - national values such as service for the common good; listening to the voices of the distressed or marginalized; tolerating differences among people; focusing on human development, especially education; promoting equity on the basis of gender, geography, income and other human differences; and reaching out to all people in society. One may indeed conclude by saying that the rich life of King Hussein offers us a valuable model of successful leadership, within the context of perpetual challenges in the area of public policy in the contemporary Arab world. Perhaps his unique role in the quest for peace and development in a multicultural world, is the enduring relevance of his ability to blend personal human values with a system of public political

governance. His memory continues to remind us that if we build society on a foundation of inclusion, tolerance, respect, service, equity, and above all human dignity, we will draw on a solid foundation from which to meet new challenges and to enjoy new opportunities.

As we think of King Hussein, we are reminded of how singularly non-ideological he was in the classical sense of the word. He could not be easily categorized as belonging to one sole ideology; but rather his own ideology blended elements of socialism, capitalism, globalism, pan-Arabism, Islamism, Jordanian state nationalism, and other trends which have defined the modern Arab world. This ideology was a kind of pragmatic humanism that sought first and foremost to affirm the dignity of human life - a dignity which King Hussein saw manifested in the physical well-being, as well as the national and political self-respect that were the right of every Jordanian and every human being.

I thank you for the opportunity which you have given me to share these personal views with you.

I hope that my contribution will stimulate you to consider further, the guiding principles that we may take from the meaningful life of one of the most remarkable leaders of our times, and above all, a warm and caring human being. I wish you well in your deliberations. Thank you once again.



“Five years of the Barcelona process”

Manuel GALA

Rector of the University of Alcalá, Spain



This is a contribution to the re-thinking of the Mediterranean region in cultural terms after almost ten years of the peace process and five years of the Barcelona process. The recent events in the region show clearly that cultural dialogue remains a crucial need. Even when the Euro-Mediterranean Barcelona process has produced very useful common reflections on a number of mutually reinforcing matters such as security definitions, economic cooperation and human and social developments the mutual perceptions remain negative and confidence is lacking. For instance, early in the nineties, the question of Islam versus the West seemed to take on a new dimension with the collapse of the Eastern bloc and the emergence of the United States as the only superpower of a new kind.

In addition, a number of superficial academic studies,

media propaganda and religious defamation have damaged mutual perceptions on cultural and religious feelings in the region. Such approaches, directly or indirectly over the centuries, have generated misinformation and disinformation about mutual images.

After almost ten years of peace process and five years of Barcelona process, *one is not quite sure whether a real and open dialogue has really taken place between the Mediterranean societies. Traditionally most of the meetings held in the region on cultural and political dialogues reflect a conference format in which the presenters lay out their views and afterwards the audience ask questions. The proceedings of these meetings do not reflect dialogue, because there is no real dialogue; the Barcelona process´ proposes a step-forward through the networking methodology in which participants feel themselves as members of a community which is producing common reflections on common problems and challenges.

The Barcelona process introduces a new scholarship profile that tries to put aside the emotions and stereotypes that are typical of writings on political relations in the region in favour of more cohesive and mutually reinforcing methods.

Spain has a long history which links it to the destiny of this region and its surrounding peoples. The University of Alcalá. has spent a number of years providing a venue for the interdisciplinary study of the three monotheistic religions as an important chapter of cultural dialogue, mainly in our Mediterranean region, particularly as they relate to the building up of civil societies and stability.

Our work involves research, publications, lectures, conferences, workshops and a world-wide bi-annual inter-religious meeting which has been instrumental in order to reinforce the Middle East peace process. The University as academic institution may constitute a privileged instrument to build up a community of shared interests in the scientific domain. Bilateral programmes between universities of the mediterranean countries do need more political and financial support from the governments of the area. The European Union has launched an, ambitious programme of students mobility, never to produce

eventually the expectations arisen in the recipients. In this sense, the University of Alcalá has embarked on a project intended to establish a permanent network of universities coming from the European Union as far as the Middle East. An university network will serve as an impelling engine for the promotion of education and a culture of peace, so it will hold the attention of the whole of the civil society. study of the three monotheistic religions as an important chapter of cultural dialogue, mainly in our Mediterranean region, particularly as they relate to the building up of civil societies and stability.

Our work involves research, publications, lectures, conferences, workshops and a world-wide bi-annual inter-religious meeting which has been instrumental in order to reinforce the Middle East peace process. The University as academic institution may constitute a privileged instrument to build up a community of share. interests in the scientific domain. Bilateral programmes between universities of the mediterranean countries do need more political and financial support from the governments of the area. The European Union has launched an, ambitious programme of students mobility, never to produce eventually the expectations arisen in the recipients. In this sense, the University of Alcalá has embarked on a project intended to establish a permanent network of universities coming from the European Union as far as the Middle East. An university network will serve as an impelling engine for the promotion of education and a culture of peace, so it will hold the attention of the whole of the civil society.

Setting up a database containing a useful bibliography that would be available to these universities trough internet.

Trade and enterprise around the Mediterranean has been one of the main driving forces forging our common culture. Nowadays it is necessary to reconcile the economic interests with other realities such as the cultural and social dimensions.

Our belief in the value of education as the centrepiece of all efforts devoted to the mutual understanding of peoples is based on the assumption that knowledge spreads tolerance and regard for the high degree of cultural diversity present around the Mediterranean.



Mobilité des hommes et diversité culturelle

Intervention de Monsieur le Professeur Mohamed KNIDIRI

Recteur de l'Université Cadi Ayyad, Marrakech, Royaume du Maroc



Je suis personnellement enchanté de participer au 5ème thème de cette conférence euro-méditerranéenne où je constate que les organisateurs ont réussi une concentration de Recteurs et Présidents d'Universités.

C'est donc en famille que nous débattons du dialogue entre les cultures et entre les civilisations au seuil du IIIème millénaire, avec nos illustres amis intervenants dans cette 5ème session.

Dialogue entre Cultures et entre Civilisations, tout un programme et il serait prétentieux que de penser en cerner les contours.

Je me contenterai pour ma part, d'essayer d'aborder le dialogue entre les cultures mais, avant de parler du dialogue des cultures, il faudrait que l'on soit en accord sur les définitions à adopter.

Je m'attacherai à la définition du mot Culture relative, non pas seulement aux arts, à la littérature ou à la poésie mais plutôt à la manière de vivre des hommes; comprenant (ensemble des manifestations de la vie et de l'esprit chez un peuple).

Au seuil du IIIème millénaire, les plus grandes différences entre les hommes résident dans leur façon de vivre, en interaction avec leur milieu naturel, en harmonie avec leurs semblables au sein de sociétés dont ils ont définis les codes, les hiérarchies, les droits et devoirs et autres règles nécessaires à la cohésion du groupe, avec ce que (ensemble de ces facteurs peuvent traduire au niveau spirituel. Nous atteignons ainsi un degré de diversité incommensurable, qui, cependant s'intègre dans une universalité humaine acceptée de tous, autour de valeurs communes. L'Universalité et la diversité ne doivent pas être considérées comme antagonistes mais plutôt comme les résultats de multiples interdépendances. En encourageant et en développant ces interdépendances nous édifions ensemble les remparts contre la xénophobie, l'exclusion, le racisme.

Nous sommes aujourd'hui au cœur de sociétés matérialistes et nous constatons quotidiennement ce qu'il en résulte. La sérénité n'existe nulle part. Elle ne saurait être espérée que par l'interdépendance des pays en général et des Cultures en particulier. Si nous aspirons à une universalité sereine, à un monde meilleur, les riches doivent poser un autre regard sur les pauvres ; nous devons développer la

fraternité entre les hommes, le respect de la liberté, la protection de la paix et rejeter la cruauté et l'arbitraire, en s'attachant à défendre les causes justes. En méditerranée nos mondes ont tant de fois affronté leurs impérialismes et leurs commerces et mêlé leurs cultures ; ils se sont si souvent conquis et reconquis que l'on ne retrouverait point de pages dans leurs chroniques respectives où fauter ne figure dans un coin, maléfique ou tentateur, rarement indifférent. Constamment mêlés et demeurés distincts, tout les sépare : religion, langue, costume, écriture même et chacune de leurs grandes aventures les réunit. Ils ont réussi à faire de tous leurs sites historiques autant de carrefours commerciaux, culturels ou guerriers. Il est peu de terres, peu de mers et peu de fleuves qui puissent autant que les nôtres livrer les secrets d'antagonismes passionnés ou de fascinations paradoxales. S'il est quelque endroit où l'on puisse déchiffrer la formule qui transforme l'affrontement des cultures en un enrichissement mutuel tout indique que c'est dans nos histoires entrelacées et dans nos présents tumultueux.

Le passé le plus lointain nous le garantit. Nous n'avons cessé de nous épier, de nous mesurer et en somme de nous modeler les uns sur les autres. Le Nord, le Sud et l'Est du bassin méditerranéen ont de tout temps servi dans notre champ clos à caractériser des oppositions ou des déséquilibres. Il suffit d'écouter Aristote quand il déclare doctement dans sa Politique "Les nations situées dans les régions froides, et particulièrement les nations européennes, sont pleines de courage mais manquent plutôt d'intelligence et de technologie, c'est pourquoi elles sont impuissantes à exercer leur suprématie sur leurs voisins ... Au contraire les nations orientales ont (intelligence et l'esprit de technique mais elles n'ont aucun courage et vivent dans une sujétion et un esclavage continuel". N'est-ce pas un grand débat qui est ainsi ouvert et qui nous montre que ce que nous nommons le déséquilibre Nord-Sud était déjà semi, mais senti comme de sens inverse. Ce n'est pas comme un aimable paradoxe que je rappelais cette phrase d'Aristote, mais plus que la relativité de ces constats, c'est leur permanence que je voulais souligner, la permanence absolue de ce regard jeté sur autrui qui n'a jamais désarmé tout au cours des siècles. Il joue un rôle essentiel même dans les nations les plus refermées sur elles-mêmes. Il n'est jamais neutre et, même s'il se veut objectif, jamais indifférent. Il est étroitement complémentaire, selon des modalités complexes, du regard que l'on jette sur soi-même. C'est assez dire qu'il est à sa manière l'expression d'une culture, partie intégrante, militante même de cette culture. Il n'est pas une démarche spéculative mais déjà un comportement. Etudier notre propre regard, celui que nous jetons sur les autres, leur conduite et leurs produits, découvrir les images toutes prêtes dont il est chargé, c'est déjà nous permettre une meilleure ouverture sur autrui. Reste encore à dissiper cette opacité qui fait toujours de la culture de l'autre, un objet de curiosité, donc un objet pur et simple, un décor comme le suggère cette expression si révélatrice de couleur locale. La compréhension de l'intérieur, ou tout au moins sentir en quoi elle est porteuse de vie, rechercher les moyens par lesquels on peut le faire sentir à d'autres, c'est probablement une des tâches les plus importantes de notre temps, car ce n'est pas seulement supprimer un obstacle, c'est transformer en médiation ce qui risquait d'être une résistance. Rien ne saurait être un meilleur vecteur pour une culture qu'une autre culture sitôt que l'on a pu désarmer les méfiances.

C'est ainsi que se sont toujours transmis, les connaissances et le savoir, même aux temps où la communication se faisait par la mobilité des hommes. Ce n'est d'ailleurs qu'au prix d'une inter-culturalité ouverte, active et respectueuse, qu'une culture peut révéler son propre terreau. Mais cette inter

culturalité n'a de valeur que si les tenants d'une culture sont profondément liés à un terreau culturel, dont la langue et la spiritualité sont deux importantes composantes.

L'apport de la culture arabo-musulmane à l'Europe, s'est fait sur la base de cette inter-culturalité et nous trouvant en terre arabe, il serait de bonne grâce de rappeler la contribution inestimable des scientifiques arabes à la renaissance européenne et aux avancées du savoir et des connaissances universels.

L'algèbre et le système décimal arabes ont révolutionné les connaissances mathématiques. Le zéro a été peut-être deviné en Orient, mais c'est en occident arabe qu'il a vu le jour, les alchimistes arabes ont posé la divisibilité de l'atome, atome que les grecs pensaient indivisible. La médecine a connu des progrès extraordinaires, l'astronomie, l'optique géométrique et bien d'autres domaines ont été conquis. Ce bouillonnement a aussi eu pour effet de faire des hommes tel qu'Ibn Rochd, méditerranéen par excellence, dispensant leurs connaissances apt Nord comme au Sud sans distinction.

Pour en revenir à ce problème d'image que nous faisons de la culture de l'autre, pour notre part nous ne considérons pas les pays du Nord comme des adversaires; nous les voyons plutôt comme des partenaires; ~ même si nos relations sont déséquilibrées. Les conséquences de ce déséquilibre sont présentes dans toutes les dimensions de notre existence. Je voudrais mettre ici (accent sur le fait que la manière la plus efficace de sortir de cette situation est d'examiner avec soin les causes culturelles auxquelles elle est due. Il s'agit là sans nul doute d'une condition a priori pour l'élaboration de politiques et de solutions appropriées. Ce n'est pas un processus à court terme, mais un processus qu'il importe de suivre avec constance et détermination. Nous nous rendons bien compte que les perceptions et les valeurs culturelles ne peuvent être transformées en un jour. Mais plus tôt nous attacherons à cette question l'importance qu'elle mérite, mieux cela vaudra pour nous tous.

A cet égard, je voudrais insister sur un aspect culturel bien précis, à savoir (image des peuples du Tiers Monde en général, et ceux du sud en particulier, que véhiculent les médias occidentaux. Les images fausses et les stéréotypes y constituent plus la règle que l'exception. La course effrénée à l'audimat et le langage des médias de masse; certes, laissent peu de place pour les analyses fouillées, mais en véhiculant constamment ces stéréotypes, ils impriment de fausses images au plus profond de la conscience occidentale. L'irresponsabilité, la paresse, la versatilité constituent ainsi (image culturelle des gens du Tiers Monde. On insiste indûment sur des excès individuels de richesse ou de comportement, tout en laissant de côté, en revanche, les réussites actuelles ou passées. Il n'est donc guère surprenant que ces ~ attitudes populaires se reflètent de façon subtile dans les politiques nationales vis-à-vis du Tiers Monde. Les appels au changement d'un "système économique international inégal" sont mis de côté à grand renfort de raisonnement subtil et de politesses verbales, mais le discours sous-jacent pourrait être "qu'ils travaillent davantage, et la situation s'améliorera", ou même "ce qu'ils veulent, c'est tout avoir sans rien donner en échange". Rien en fait ne saurait être plus éloigné de la vérité que ce genre de discours.

Il serait bon sur ce point de méditer ce que l'historien afro-arabe Ibn Khaldoun, qui, vivant en Espagne, avait également des liens étroits avec l'Europe, a écrit dans son ouvrage monumental "La Muqaddimah" ou "Introduction à l'histoire". "Si l'âme est infectée de sectarisme, à cause d'une opinion ou d'une secte particulière, elle se met à accepter sans la moindre hésitation toute information qui lui est agréable. Les préjugés et le sectarisme obscurcissent le sens critique

et empêchent toute investigation critique. Le résultat est que l'on accepte et que l'on transmet des mensonges". Si ce diagnostic est un peu brutal, c'est qu'il est motivé par un désir sincère d'essayer de poser clairement les questions. Et, en ces temps difficiles, la franchise et la discussion honnête fondée sur le respect mutuel doivent être vues, surtout chez les intellectuels, comme des valeurs solides. Je ne veux pas en rester plus longtemps au passé ou à la situation présente. Mon propos est de chercher et de mettre en œuvre les voies d'un avenir meilleur, qui puisse bénéficier de l'expérience passée et qui s'appuie sur une concertation avec nos armées. A cet égard, je crois qu'il nous faut œuvrer ensemble afin de promouvoir des liens meilleurs et plus forts dans l'avenir. Je voudrais mettre un accent particulier sur trois domaines spécifiques qui pourraient éventuellement servir de cadre aux actions communes auxquelles nous pouvons penser.

Je crois en premier lieu que le problème des images culturelles doit faire l'objet d'études de la part d'une équipe multidisciplinaire et multinationale, dans la mesure où il s'agit de la pierre d'achoppement principale pour une coopération véritable et authentique. Il convient qu'un effort d'envergure soit accompli à cet égard par des équipes dynamiques, qui analysent en profondeur la manière dont ces images se forment, comment elles se transmettent et comment on peut les corriger. Je crois que la participation, aussi bien que le champ couvert par ces études, devraient être aussi larges que possible. Pourraient notamment y contribuer éducateurs, spécialistes des médias, psychologues, sociologues et décideurs.

Il est à espérer que ces études déboucheraient sur des recommandations spécifiques qui auraient pour but d'améliorer (image que nous avons les uns des autres). On ne saurait trop insister sur la nécessité d'un effort de ce type.

En second lieu, une étude des perspectives d'avenir qui s'offrent pour le bassin méditerranéen, entreprise du point de vue de chacune des sous-régions concernées, mais sur une base commune, se justifie pleinement. Il existe sans doute des études de prospective portant sur l'ensemble du monde ou sur une région spécifique. Mais nous avons grand besoin d'étudier en commun, grâce à une participation effective des capacités propres de nos régions, les

choix et les voies qui s'offrent à nous d'un point de vue économique, social et technologique. Un cadre temporel possible serait de choisir comme thème les quinze ou vingt prochaines années. Il reste à espérer, là encore, qu'une telle étude intégrera les résultats d'autres projets entrepris sous l'égide d'autres rencontres et qu'elle prouvera qu'une coopération équitable est possible. Je crois, en troisième lieu, que la rapidité des changements scientifiques et techniques dont nous sommes témoins nécessite que nous les examinions en commun, dans la mesure où ces transformations sont en passe de modifier les structures économiques et sociales existantes, et cela très largement. Cette transformation rapide peut se révéler porteuse d'espérance et de progrès ; elle peut, hélas, si l'on en use mal, conduire au résultat opposé. De plus, je pense que certains domaines précis d'intérêt commun, que ce soit pour l'énergie, l'agriculture ou l'environnement, pourraient faire l'objet d'études conjointes, qui s'appuieraient sur les ressources humaines, technologiques et institutionnelles actuellement disponibles dans nos régions. L'échange de ce savoir-faire technique ne pourrait qu'engendrer de la bonne volonté et renforcer les sentiments de coopération.

Enfin c'est une vérité de la sagesse populaire que l'on a principalement en commun ce que l'on a fait en commun. C'est donc vers ce type de projets que doit aussi se tourner notre attention ; que serait-il souhaitable d'entreprendre ensemble pour rapprocher les hommes de culture et les hommes de science de nos régions ? Le choix des domaines par exemple où serait amorcée une étroite coopération et où seraient formés en commun des chercheurs est un pari. Il convient qu'il s'agisse de secteurs d'avenir et situés au cœur du développement futur afin que ces équipes communes soient le creuset d'une nouvelle forme de collaboration et le foyer d'une sorte d'universalité. Ce pari, je veux pour ma part le lancer aux universitaires et à tous les intellectuels méditerranéens de naissance ou de cœur. Je pense qu'ils sont à même de le relever, il suffirait qu'ils prennent réellement conscience de leur mission. La coopération universitaire entre le Nord et le Sud de la Méditerranée, doit être orientée d'un commun accord autant dans le domaine culturel que dans le

domaine économique.

La contribution de l'université à la promotion d'une culture consiste à la mise en rapport de cette culture avec les autres cultures au sein d'un universel, c'est en ce sens que pourrait être abordée la coopération universitaire nord-sud.

Comme je proposais d'étudier notre propre regard, pour nous permettre une meilleure ouverture sur autrui, je préconise de s'efforcer de comprendre sa propre culture en la comparant dans différents domaines à d'autres cultures en tentant de faire paraître non seulement les différences mais aussi, les parentés, les structures identiques et aboutir ainsi à l'universel.

Au niveau culturel l'incitation à la mobilité des jeunes du Nord vers les pays du Sud, peut grandement contribuer à résoudre le problème d'image culturelle déformée et déformante véhiculée dans les médias de masse du Nord, mais aussi contribuer à tisser autour de la Méditerranée des relations simplement humaines qui contribueraient à leur tour à faire de cet espace un havre de paix et de prospérité partagée. Le 30 septembre les Ministres de l'Éducation des quinze pays européens se sont réunis pour ainsi qu'ils ont déclaré "mettre nos jeunes sur les routes" dans un "plan d'action" de quarante trois mesures. Ces déclarations d'intention devraient se concrétiser lors d'une réunion les 7 et 8 décembre à Nice à l'occasion du conseil des chefs d'États et de Gouvernement par "un engagement politique pour affirmer le droit de tout étudiant à étudier à l'étranger". Un grand quotidien français(*) titrait "Revenir au Moyen Âge, âge d'or... pour la mobilité des étudiants en Europe : telle est l'ambition des ministres de l'Éducation de l'Union Européenne", fin de citation. Nous revoici en l'an 2000, au cœur de l'Europe moderne, au temps de l'internet et de la communication instantanée, en train de préconiser la mobilité des jeunes comme au temps d'Ibn Rochd. Les ministres et la Commissaire Européenne à l'Éducation ont bien spécifié qu'il s'agissait avant tout d'une affaire politique.

Nous en espérons autant envers le sud. Il est entendu que c'est dans un esprit de solidarité méditerranéenne que cette vision de la coopération est envisagée.



Le rôle de la culture dans le processus de paix

Intervention de Monsieur le Professeur Fabio ROVERSI
MONACO

Recteur de l' Université de Bologna, Italie



A la fin du XIème siècle quand apparut et se développa l'Université de Bologne, comme une institution fibre, née de la volonté de particuliers, indépendante et autosuffisante, la circulation des étudiants et la circulation des grands maîtres était pour l'Europe une donnée de fait, usuelle et incontestable. En effet, Bologne et les autres Universités européennes, qui n'acquirent très souvent en adoptant le modèle d'organisation de Bologne, furent caractérisées par la présence de sièges prestigieux de Oxford, Salamanque, Coimbra, Montpellier, et ainsi de suite, de jeunes provenant de l'Europe entière. Une Europe profondément divisée en principautés,

fiefs, baronnies, mais profondément unie quant à la culture, et aidée dans ce sens par l'usage commun de la langue des sages, c'est-à-dire le latin.

L'unité d'Europe était donc et uniquement unité de culture et à travers la culture et ses institutions on pouvait déjà parler d'une unité de la Méditerranée, dans le cadre de cultures profondément différentes, mais respectueuses les unes des autres et désireuses de s'intégrer, comme du reste cela se produisit à travers l'influence que la culture arabe développa sur toutes les autres cultures européennes et en particulier sur la culture italienne et espagnole. Or, l'Europe est unie économiquement mais l'intégration n'est pas complète justement parce que l'union culturelle a manqué, cette union culturelle qui seule, peut générer une véritable unité.

L'Union Européenne est certainement consciente de cette exigence et a entrepris le chemin vers la recherche d'un espace européen de la haute éducation de l'Université et de la Culture, duquel on ressent le besoin et de laquelle ont été posés les fondements dans la Déclaration signée à Bologne par 29 Ministres de la culture européenne le 19 juin 1999. Mais culture signifie respect de la diversité, compréhension et intégration, non pas hégémonie, unilatéralité ou excès d'influence.

Nous subissons aujourd'hui l'influence et l'hégémonie substantielle d'une culture forte, quelque peu basée sur les modes et les tendances du moment et fortement conditionnée par les vicissitudes économiques qui nous viennent principalement des Etats-Unis.

Je ne crois pas que les pays de l'Europe et de l'Afrique qui donnent lieu à cette conférence Euro-méditerranéenne puissent se contenter de cela. Nous avons besoin de respecter nos racines, nous voulons affirmer que l'exigence de tenir compte de l'évolution sociale économique et politique ne peut

pas signifier sur adaptation aux modes et aux impulsions du moment, puisque cela comporterait la perte de ces racines et, en dernière analyse, sénescence et abandon de nos spécificités. Nous devons au contraire être orgueilleux de notre histoire et de notre culture, enrichie durant les siècles par d'innombrables expériences qui nous ont porté à un formidable progrès dans la recherche scientifique, dans les disciplines humanistes dans les arts. Nous devons valoriser les éléments unifiants de cette culture!

La Fondazione Laboratorio Mediterraneo et l'Académie de la Méditerranée ont, je crois ce but fondamental et l'hospitalité offerte à Amman par Sa Majesté le Roi Abdullah II, en commémoration de son regretté père est le témoignage de cette collaboration.

Mais nous devons aussi souligner que de la réciproque connaissance, de l'intégration culturelle de la reconnaissance du rôle réalisé par différentes communautés nationales dans les siècles nait naturellement un développement fort du processus de paix.

Connaitre veut dire comprendre et comprendre signifie réaliser un premier pas extrêmement important vers les exigences, pas seulement culturelles, de quelque interlocuteur que ce soit; cela veut dire initier le dialogue sans préjugés et sans arrogance et en définitive poser le préambule de la collaboration et de la paix.

Je suis convaincu que la conférence internationale voulue à Amman en mémoire du regretté Roi Hussein Bin Talal, qui voit le prestigieux patronage du Roi Abdullah II, marquera une étape importante dans la juste direction et que dans cette même direction la contribution de la Fondazione Laboratorio Mediterraneo sera significative et unique.



The crises of our time. Evolution within orderly and peaceful coexistence

Valeria Piacentini Fiorani

Catholic University of the S. Heart -Milano – Italy

The threshold of this new millennium is, in fact, characterized by incredulity in the face of the proliferation of regional conflicts and the spread of massacres, ruthlessness and criminality, demographic factors and waves of migrations. Natural catastrophes add to these more misery, new violence and further ruthlessness. We are also faced by impotence (or inadequacy) of International Institutions, and by a general lack of new and credible visions.

We are actually confronting a new epoch, and the Present is a new positive phase of transiti on conversion towards a new order.

Post-bipolarism has undoubtedly opened up a new era and a new scenario. Prevailing and predominant within this new framework is also a new Force, that of the "neo-telematic" revolution. The virtual nullification of distances, following an unbelievable thrust forwards by technological developments, is truly shaping a new system structured on increasingly global, globalizing and globalised dimensions. It is a firm reality, which embraces political and international relations, finance, economics as well as culture and - along with these - Education.

We are faced with a new system, in which the indispensable premise for any form of orderly transition and evolution is represented by peaceful coexistence, the very premise in its turn of human well-being - material and cultural - and development. It also follows that, due to this new epochal dimension, the strategies of the individual actors must also change (and they are, in fact, already changing), and, along with these, must also change the related tactics employed in attaining those security objectives which constitute the indispensable basis for any form of orderly coexistence and collaboration, of social, economic and cultural development.

Thus we have three terms, that to day represent an equal number of new concepts: "orderly coexistence" "stability" and "security". At the dawn of the new millennium these also acquire a new dimension. Without stability there can be no orderly coexistence and collaboration. Without security there can be no stability. Let us focus on this. Security is no longer a one dimensional, military concept. Security relates not only to military aspects. Due to the present new global and globalised context, it involves all those risk and threats - both human and natural - which may hinder or prevent the accomplishment of political objectives and projects, first among which - as already underlined

- being stability, the very premise and framework to any peaceful coexistence and collaboration, these being in their turn the only realistic basis to human well-being and social-cultural development.

Consequently, within the new globalised dimension created by the neo-telematic revolution, it follows also that such concept of security vs. stability is no longer merely the result or an exclusively individual action. It necessarily becomes a collective, multidimensional and cooperative/collaborative structural system.

And this is to day a strategic imperative.

In this new picture, to return to the fact that security to day has a global and multi-dimensional nature, a new formula comes to be applied in relation to the still numerous visions of the World and individual interests. The formula of "constructive convergence".

In this precise context, cultural factors come to the forefront.

Only by following such a route may we construct a modern, cooperative and efficacious system, which is no longer the dream of an individual actor or a Utopia. Such a system does not delegate to other parties its own responsibilities, strategies and tactics or, when necessary, the use of force to produce stability (be this coercive ór dissuasive). Thus, the most thorny problems would find a peaceful solution through dialogue, within the frame of bilateral and multilateral negotiations.

A pre-requisite for the creation of such a, scenario is, above all, internal development, gradual institutional and social reforms drawing on auto-referential models rather than super-imposed and hetero-referential frameworks. The fragility of these has been amply shown in the past and in the present crises (confidence building process).

And here, cultural factors come into their own. Beyond financial, economic and technological factors culture and education will have an ever more decisive role to play with the final target of forging "the" new generation. Culture and education are the very premise to dialogue; this in its own turn is based on mutual respect, which only comes from the understanding of individual traditions and values, individual institutions and codes of honour and bravery, literature, arts and crafts, in one word the very history of civilizations, our common heritage as human beings. Thus, beyond financial, economic and technological factors Culture and Education may have an ever more decisive role to play in achieving the final aims of (a) preventing the outbreak of new regional conflicts and crises through a more realistic dialogue; (b) containing eventual crises; (c) preventing them from degenerating and finding a realistic composition and solution. The true transition and the decisive turn

towards new forms of knowledge, the technical dimension or, if we prefer, technological in the broader sense of the term, occurred in Jordan with the accession to the throne of His late Majesty King Husein bin Talal. At the same time, an apparently opposite process began, that of conserving traditional knowledge and its essential values, of recording this and, consequently, the rediscovery and research into those "codes" which are its indispensable instruments. Between these two levels a constant relationship has continued to exist. The development and the spread of new technologies and means of production has led, at the same time, to the affirmation of new institutions also within Jordan itself and to the often very profound change in methods of learning and spreading this new knowledge. However, the reciprocal relationship between technological development and preservation of the memory of ancient traditions has never failed and has become even closer as the leaps forward in technological knowledge produced increasingly impressive transformations.

To conclude, it is well possible to state that to day, within a more and more pressing context of global economy, of a global society, within a more and more pressing context of globalising media and finance, vis-à-vis an impending epoch of transition and evolution, Culture (and Education along with it) are acquiring a new dimension, too, and new aims.

Whilst continuing to look ahead, always further ahead into the future, the new generation that we are unto forging must not forget its own cultural identity represented by "its own past", traditions and roots to which the may continue to turn and in which they can find the very positive strength for renewal and building a future, cosmopolitan dimension, necessarily based on mutual understanding and on mutual respect of all individual values and dignity.

Only by this may we create a solid platform and the basis for orderly coexistence and collaboration, the very projection of a Past and Present perceived throughout that Future in which the "media people" are already living.

The Hashemite crown has always been aware of this delicate process and has 'always carefully avoided - thanks to the personal charisma which has more than once won the consensus of the population - any divarication between access to knowledge (the exclusive legacy of those few who hold and exercise de facto power) and lack of this same (the majority óf the population).

This has been a precise policy carried forwards by the ruling Family in a balanced play of complementary roles aimed also at avoiding otherwise inevitable gaps and economic and social inequality.



CONCLUSIONI DELLA CONFERENZA

di Wijdan Ali e Michele Capasso

1. Aspetti generali

A conclusione del primo ciclo quinquennale del Partenariato, che va dal 1996 al 2000, constatiamo che nei Paesi partner della riva Sud le riforme stentano a decollare a fronte dei cambiamenti dell'economia globale. Per questi motivi si ritiene opportuno offrire un contributo concreto per la prossima Conferenza di Marsiglia del prossimo novembre, che dovrà riscrivere le regole del Partenariato o, comunque, semplificarne l'attuazione.

2. Meccanismi di funzionamento del partenariato

Pur apprezzando l'azione dell'Unione europea tesa a rafforzare il Partenariato euromediterraneo, non è possibile nascondere la difficoltà delle cose: l'Unione porta avanti numerose attività con molta lentezza e dispersione, senza un filo conduttore. La Dichiarazione di Barcellona del novembre 1995 fu salutata come una svolta storica nelle relazioni euromediterranee, ma le pratiche, le regole e le procedure – che restano troppo eurocentriche – non hanno permesso al Partenariato di sfruttare interamente le proprie potenzialità, che sono notevoli.

3. Il Ruolo della Società Civile

Appare indispensabile il coinvolgimento pieno delle strutture più rappresentative della Società civile assegnando loro un sostegno strutturale e differenziando regole e procedure in funzione della legittimità e rappresentatività di ciascuna.

4. Il Ruolo del dialogo interculturale

Il benessere dell'intera regione mediterranea dipendono, sul lungo periodo, dalla capacità di ciascun Paese di produrre ricchezze supplementari. Lo sviluppo economico è una condizione essenziale per la stabilità sociale e, conseguentemente, per la sicurezza; allo stesso modo il dialogo interculturale, con il riconoscimento reciproco ed un'accresciuta fiducia tra le diverse identità, resta un fattore chiave per la sicurezza politica. Non c'è pace se non c'è sicurezza e non c'è sicurezza e non c'è pace: compito principale della cultura è evitare di restare insabbiati in questo circolo vizioso.

5. La Politica e la Cultura

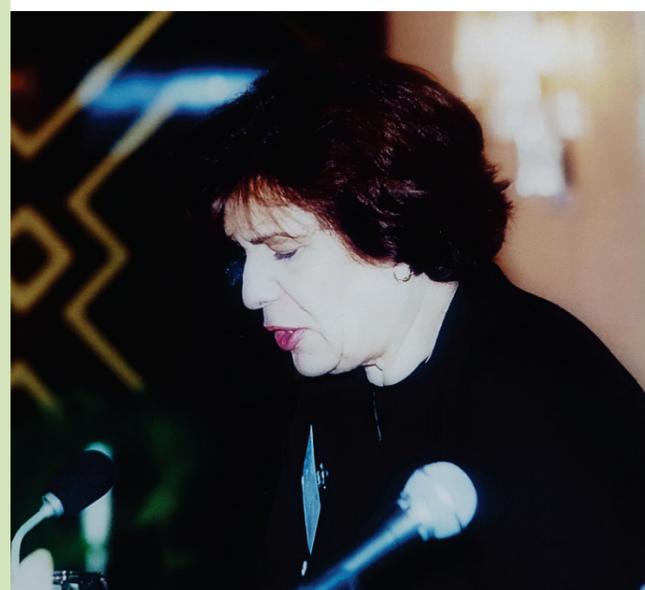
La politica e la cultura devono costituire le "forze" principali, in grado di assicurare quel rigore etico che l'economia sembra aver smarrito, obbedendo, spesso, solo al credo del profitto e del possesso.

6. Identificazione di Raccomandazioni da indirizzare alla Conferenza di Marsiglia

1. Occorre ripensare profondamente il modo di funzionamento del programma MEDA, a partire da una revisione sostanziale del Regolamento finanziario e da una coerente articolazione delle azioni: va privilegiata una strategia tesa a sostenere organismi ed azioni capaci di assicurare continuità e buon esito ai progetti programmati.
2. Occorre che il nuovo programma MEDA possa

agire come catalizzatore per riunire, nella realizzazione del partenariato, tutti gli attori capaci di apportarvi un contributo nei loro rispettivi campi di competenza e, al tempo stesso, evitare che azioni, sia pur importanti, appaiano dissociate da una visione globale o, peggio ancora, duplicati di cose già fatte.

3. E' necessario costituire – come indicato dalla Conferenza di Barcellona del 1995 - un'area euromediterranea di libero scambio entro il 2010, ma considerando attentamente le prospettive di sviluppo che questa nuova sfida posta dal modello di partenariato propone: in questo caso occorre ricordare che "le merci non camminano con le loro gambe", sono esse stesse portatrici di dialogo e scambi di culture, conoscenze, tradizioni e saperi.
4. Occorre definire la "Carta per la Pace e la Stabilità", al fine di delineare con esattezza il ruolo della "Soft security": cioè quella "Sicurezza cooperativa" che affida la gestione delle tensioni e dei conflitti in atto nell'area mediterranea non solo a strumenti politici e militari ma, anzitutto, al dialogo interculturale che dovrebbe trasformare le differenze e le diversità culturali – tema principale della nostra conferenza - da elemento di conflitto in risorsa.
5. E' necessario affrontare strutturalmente il tema "Democrazia e Diritti umani" evidenziato dalla Conferenza di Stoccarda dell'aprile 1999, in modo articolato e programmato. Occorre rivendicare l'universalità dei diritti umani in un mondo globale e promuovere una politica dei diritti oltre lo "Stato- Nazione" per far sì che essa diventi "la politica principale" di nuovi grandi spazi senza frontiere, senza "possessi", senza conflitti, come dovrebbe essere lo spazio euromediterraneo.
6. E' necessario che il dialogo tra i popoli avvenga attraverso un nuovo equilibrio che non può essere solo politico, ma che intorno alla politica possa far crescere, alimentandola, una nuova cultura capace di assumere il ruolo di "Forza" in grado di incidere nei processi della storia, oggi dominati solo dall'economia e dalla politica, e, spesso, dalla parte peggiore.
7. E' opportuno promuovere l'integrazione degli strumenti d'intervento dell'Unione, degli Stati Membri e delle Istituzioni finanziarie con l'obiettivo di rafforzare l'impatto delle riforme facendo in modo che i fondi MEDA funzionino da leva.
8. E' opportuno valutare il lavoro svolto da importanti organismi rappresentativi della Società civile al fine di strutturare sinergie programmatiche necessarie per dare visibilità e riferimento allo spazio euromediterraneo.
9. E' urgente, per la politica e la cultura, trovare un'intesa: spesso si ascoltano troppe parole laddove è necessario realizzare progetti. Nel Mediterraneo è necessaria una non comune capacità d'azione in grado di elaborare progetti operativi e portarli a termine in modo coerente e nei tempi prefissati.
10. E' opportuno sostenere organismi dei Paesi euromediterranei che abbiano dimostrato, nel tempo, capacità operative tali da costituire esempi di buona pratica.



RAPPORTO FINALE DELLA CONFERENZA
di Caterina Arcidiacono e Michele Capasso

Conferenza Euromediterranea
“The Role of Cultural Diversity on the Threshold of the New Millennium”

Amman, 10-11 ottobre 2000

La conferenza sul “Ruolo della diversità culturale alle soglie del Nuovo Millennio” tenutasi ad Amman nei giorni 10 ed 11 ottobre 2000, si iscrive in un momento storico di particolare tragicità per il Medio Oriente. Inevitabilmente la tensione politica riconducibile al conflitto in atto ha avuto ripercussioni sulla programmazione prevista per l’evento. E’ occorso rinunciare all’intervento di autorevoli personalità israeliane la cui presenza non poteva essere tutelata in termini di sicurezza personale.

Nonostante tutto grazie all’impegno ed alla credibilità della Fondazione Laboratorio Mediterraneo è stato possibile assicurare la presenza di Israele in questo momento difficile di conflitto che ha visto, proprio qui in Giordania, produrre in questi giorni proteste con tante vittime innocenti.

Quanto all’effettivo svolgimento della conferenza, essa si è articolata come segue:

Primo giorno, 10 ottobre 2000

Sessione di apertura

Lettura di versi tratti dal Corano.

- Discorso di Sua Eccellenza l’Ambasciatore J. Moran, delegato dell’Unione Europea in rappresentanza del Presidenza della Commissione Europea Sua Eccellenza Romano Prodi.
- Discorso di Sua Eccellenza Lamberto Dini, Ministro degli Affari Esteri della Repubblica Italiana.
- Discorso di Sua Altezza Reale il principe El Hassan bin Talal.
- Discorso del Professor Architetto Michele Capasso, presidente della Fondazione Laboratorio Mediterraneo ed organizzatore della conferenza.

Conferimento Diploma ad Honorem della Fondazione a Sua Maestà Abdullah II. Lettura motivazioni.

Prima Sessione

Cultura e politica insieme per la pace e lo sviluppo

Moderatore: SAR il principe Talal bin Muhammad, Consigliere di Sua Maestà il re per la Sicurezza Nazionale.

Sono intervenuti: SAR la principessa Basma bint Talal; Prof. Arch. Michele Capasso, Presidente della Fondazione Laboratorio Mediterraneo; Dr. Alain Mauger in rappresentanza del Dr. Nello Formisano, Assessore della Regione Campania, Dr. Claudio Azzolini, Presidente dell’Associazione Europa Mediterranea.

Di particolare intensità, specie se valutato in relazione al carattere commemorativo dell’avvenimento, è apparso l’intervento di SAR la principessa Basma; la quale ha celebrato la memoria di re Hussein attraverso un ritratto del sovrano che, combinando magistralmente valori tradizionali e modernizzazione, ha preservato l’orgoglio ed il senso di dignità dei Giordani.

Nella discussione successiva alla prima sessione della conferenza, particolare interesse ha suscitato l’intervento del Dr. Andreu Claret, Direttore dell’Institut Català de la Mediterrania, che ha sottolineato la necessità di creazione di un know-how comune ai paesi dell’area euromediterranea, nonché l’opportunità di condividere risorse materiali ed immateriali, che consentano la concomitanza di

sviluppo di economia e cultura.

Seconda sessione

Una pedagogia per la rinascita nazionale

Moderatore: Professor Walid Ma’ani, Preside dell’Università di Giordania.

Sono intervenuti: il Professor Kamel Abu Jaber, Presidente del Jordan Institute of Diplomacy e la Professoressa Valeria Piacentini, Direttore del Dipartimento di Scienze Politiche dell’Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano.

Occorre, a tal proposito, menzionare l’importanza dell’intervento del Professor Abu Jaber che, attraverso un excursus nella storia moderna del proprio paese, perviene all’analisi del complesso rapporto tra Israele e Palestina, delle tensioni che dilanano il mondo arabo e della difficile posizione ricoperta dalla Giordania nel tentativo di garantire una pacifica e duratura risoluzione.

Terza sessione

Re Hussein e l’azione per lo sviluppo

Moderatore: Professor Architetto Michele Capasso, Presidente della Fondazione Laboratorio Mediterraneo.

Sono intervenuti: Mr. Wasef Azar, Ministro per l’Industria ed il Commercio, Giordania; Senatore Subhiyya Ma’ani, Dr. Andreu Claret, Direttore dell’Institut Català de la Mediterrania.

Discussione

Cerimonia inaugurale della sede dell’Accademia del Mediterraneo per il Medio Oriente istituita presso il Jordan Institute of Diplomacy.

Concerto in onore di Sua Maestà il re Hussein Bin Talal eseguita dall’orchestra del CIMS (Centro Iniziative Musicali Siciliano) diretta dal maestro Gaetano Colajanni. In seguito a difficoltà organizzative, scaturite dall’imprevista assenza dell’Orchestra dei Giovani del Mediterraneo di Marsiglia, il concerto ha subito sostanziali modifiche.

Secondo giorno, 11 ottobre 2000

Quarta sessione

La liberazione e valorizzazione delle donne

Moderatore: SAR Basma bint Talal.

Sono intervenuti: Ms. Boulouiz Bouchra, Consigliere del Ministero delle Comunicazione e delle Tecnologie del Marocco, Dott.ssa Caterina Arcidiacono, Vice Presidente della Fondazione Laboratorio Mediterraneo, Dr. Amal Sabbagh, Segretario Generale della Commissione Nazionale per le Donne, Giordania.

Discussione

Quinta sessione

Il Dialogo tra Culture e Civiltà

Moderatore: Sua Eccellenza Zeid Rifai, Presidente del Senato Giordano.

Sono intervenuti: Professor Mohammed Knidiri, Rettore dell’Università Cadi Ayyad di Marrakech; Professor Manuel Gala, Rettore dell’Università dell’Alcalà di Madrid; Dr. Alain Mauger in rappresentanza del Professor Fabio Roversi Monaco, Rettore dell’Università di Bologna.

Discussione.

Sesta sessione

Il Significato della Costruzione di un’Identità Euromediterranea nel Contesto della Globalizzazione: Il Ruolo della Società Civile e delle Città.

Moderatore: Professor Nadir Mohammed Aziza, Segretario Generale dell’Accademia del Mediterraneo.

Sono intervenuti: Professor Ekmeliddin Ihsanoglu, Segretario Generale del Centro di Ricerca di Storia Islamica, Arte e Cultura, Turchia; Monsignore Ra’ouf Najjar; Dr. Giulio Lamanda, Esperto in Politiche di Internazionalizzazione.

Discussione in cui sono intervenuti: Dr. Antonio Altiero in rappresentanza del Sindaco di Ercolano Luisa Bossa, Mr. Nidal Hadeed Sindaco di Amman.

Sessione conclusiva

“L’importanza del Dialogo Interculturale tra i Partner del Mediterraneo”

Moderatore: Professor Kamel Abu Jaber, Presidente del Jordan Institute of Diplomacy.

Sono intervenuti: SAR Principessa Wijdan Ali, Vice Presidente del Jordan Institute of Diplomacy; Professor Michele Capasso, Presidente della Fondazione Laboratorio Mediterraneo; Sua Eccellenza Stefano Jedrkiewicz, Ambasciatore d’Italia in Giordania.

CONCLUSIONI FINALI E RACCOMANDAZIONI.

Moderatore: Professor Michele Capasso



UNDER THE PATRONAGE OF
HIS MAJESTY KING ABDULLAH II BIN AL - HUSSEIN

In Commemoration of
His Late Majesty King Hussein Bin Talal
A EURO- MEDITERRANEAN CONFERENCE

**THE ROLE OF CULTURAL DIVERSITY ON
THE THRESHOLD OF THE NEW MILLENNIUM**

AMMAN, 10-11 OCTOBER 2000

PROGRAMME

**“THE ROLE OF CULTURAL DIVERSITY
ON THE THRESHOLD OF THE NEW
MILLENNIUM”**

A EURO- MEDITERRANEAN CONFERENCE
In Commemoration of

His Late Majesty King Hussein Bin Talal

AMMAN, 10-11 OCTOBER 2000

Organized by

THE ITALIAN FOUNDATION OF THE
MEDITERRANEAN LABORATORY

And

THE JORDAN INSTITUTE OF DIPLOMACY

Supported by

THE EUROPEAN COMMISSION

AND

THE ITALIAN MINISTRY OF FOREIGN
AFFAIRS

PREAMBLE

The Mediterranean has always been one of the crucial spheres of world politics. This fact is certainly due to its geopolitical location and geo-cultural significance as a meeting place for three continents and several cultures and civilizations.

Today, efforts to establish peace in the Mediterranean are taking place more than anywhere else in the world. Since the beginning of the Barcelona Process, in 1995, Mediterranean societies are trying to shape new modes of co-operation which can in the long run, reinforce their capacities for peaceful change and exchange.

This concerns the questions of peace and war as well as means by which these societies can develop internally. The legacy of King Hussein represents a major patrimony concerning co-operation and dialogue amongst the peoples of the Mediterranean

Day One, 10 Oct. 2000

10:00-11:00 Opening Session

- National Anthem
- Verses from the Holy Quran
- Speech by H.E Ambassador James Moran, Head of the European Union Delegation on behalf of the President of the European Commission, H.E Romano Prodi
- Speech by H.E Mr. Lamberto Dini, Minister of Foreign Affairs of the Republic of Italy.
- Speech by HRH Prince El Hassan Bin Talal, Chairman of the Board of Trustees, Jordan Institute of Diplomacy.
- H.E Prof. Arch. Michele Capasso, President of Fondazione Laboratorio Mediterraneo, Italy, awards the First Honorary Diploma by the Mediterranean Academy to His Majesty King Abdullah II.
- Presentation of the Mediterranean Prize for Peace, posthumously, to His Majesty the late King Hussein and H.E. Mr. Lamberto Dini, Minister of Foreign Affairs and former Prime Minister of the Republic of Italy.
- His Majesty King Abdullah II Bin Al-Husseïn bestows a decoration on Prof. Arch. Michele Capasso.

11:00-11:30 Coffee Break

11:30-13:00 Session One:

Culture and Politics Together for Peace and Development

Chairperson:
HRH Prince Talal Bin Muhammad,
National Security Adviser to H.M the King

Presenters:

11:30 HRH Princess Basma Bint Talal, Jordan

11:50 Prof. Arch. Michele Capasso, President of Fondazione Laboratorio Mediterraneo, Italy

12:10 Mr. Nello Formisano, Mediterranean Councillor of the Campania Region, Italy

12:30 Mr. Claudio Azzolini, President of “Europa- Mediterranea”

12:50 Discussion

13:30- 15:30 Lunch hosted By
Professor Kamel Abu Jaber,
President of the Jordan Institute of Diplomacy at the Hotel -Royal Restaurant.

15:30-16:30 Session Two:

A Pedagogy for National Renewal

Chairperson:
H.E. Professor Walid Ma'ani,
President of the University of Jordan

Presenters:

15:30 H.E. Professor Kamel Abu Jaber, President of the Jordan Institute of Diplomacy

15:50 Professor Valeria Piacentini, Director, Department of Political Science, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milan

16:10 Discussion

16:30-17:50 Session Three:

King Hussein and Action for Development

Chairperson:
H.E. Prof. Arch. Michele Capasso,
President of Fondazione Laboratorio Mediterraneo, Italy

Presenters:

- 16:30 H.E. Mr. Wasef Azar,
Minister of Industry and Trade,
Jordan
- 16:50 H.E. Senator Subhiyya Ma'ani,
Jordan
- 17:10 Mr. Andreu Claret,
Director of Institut Català de la
Mediterrània, Spain
- 17:30 Discussion
- 18:00 Ceremony declaring the
Jordan Institute of Diplomacy the
Mediterranean Academy Seat
for the Middle East, at the
Jordan Institute of Diplomacy.
- 19:00 In commemoration of His Majesty
the Late King Hussein Bin Talal.
An Insight into the Mediterranean
Artistic Heritage.
Mr. Gaetano Colajanni
- 20:00 Buffet Dinner at Hotel

Day Two, 11 October 2000

09:30-11:00 **Session Four:**

The Liberation and Promotion of Women

Chairperson:

HRH Princess Basma Bint Talal,
Jordan

Presenters:

- 09:30 Ms. Bouchra Boulouiz,
Councillor- Ministry of Information and
Communication Technology, Morocco
- 09:50 Caterina Arcidiacono,
Vice-President of the Fondazione
Laboratorio Mediterraneo, Italy
- 10:10 Dr. Amal Sabbagh,
Secretary General, Jordanian National
Commission for Women, Jordan
- 10:30 Discussion.
- 11:00-11:30 Coffee Break

11:30-13:00 **Session Five:**

*The Dialogue between Cultures
and Civilisations*

Chairperson:

H.E. Mr. Zeid Rifai,
President of the Jordanian Senate,
Jordanian Parliament

Presenters:

- 11:30 Prof. Mohammed Knidiri,
Chancellor of Cadi Ayyad
Universtiy, Marrakech
- 11:50 Prof. Manuel Gala,
Chancellor of the University of Alcalá,
Madrid
- 12:10 Dr. Alain Mauger,
Bologna University, Italy
- 12:30 Discussion.
- 13:30-15:00 Lunch hosted
By
Professor Walid Ma'ani,
President of the University of Jordan,
on campus.

16:00-17:30 **Session Six:**

*The Meaning of Building a Euro-
Mediterranean Cultural Identity in the Context
of Globalisation: The Role of the Civil Society
and the City.*

Chairperson:

Professor Nadir Mohammed Aziza,
Secretary General of the Mediterranean
Academy, Naples

Presenters:

- 16:00 H.E. Prof. Dr. Ekmeliddin Ihsanoglu,
Secretary General, Research Centre for
Islamic History, Art and Culture, Turkey
- 16:20 H.E. Monseigneur Ra'ouf Najjar,
Jordan
- 16:40 Dr. Giulio Lamanda,
Expert in Internationalisation Policies,
Italy
- 17:00 Discussion.

Also attending this session are the
Lord Mayors of the cities of :
Naples: H.E Sandro Gambino,
Deputy-President of the Province of Naples
Jericho: H.E Abdel Karim Seder
Ercolano: H.E Luisa Bossa

Amman: H.E Nidal Hadeed
Marseilles: H.E Jacques Rocca Serra,
Deputy-Mayor

17:30-18:30

Roundtable Discussion and Conclusion:

*"The Importance of Intercultural Dialogue
within the Mediterranean Partnership"*

Chairperson:

H.E. Professor Kamel Abu Jaber,
President of the Jordan Institute of Diplomacy

Participants:

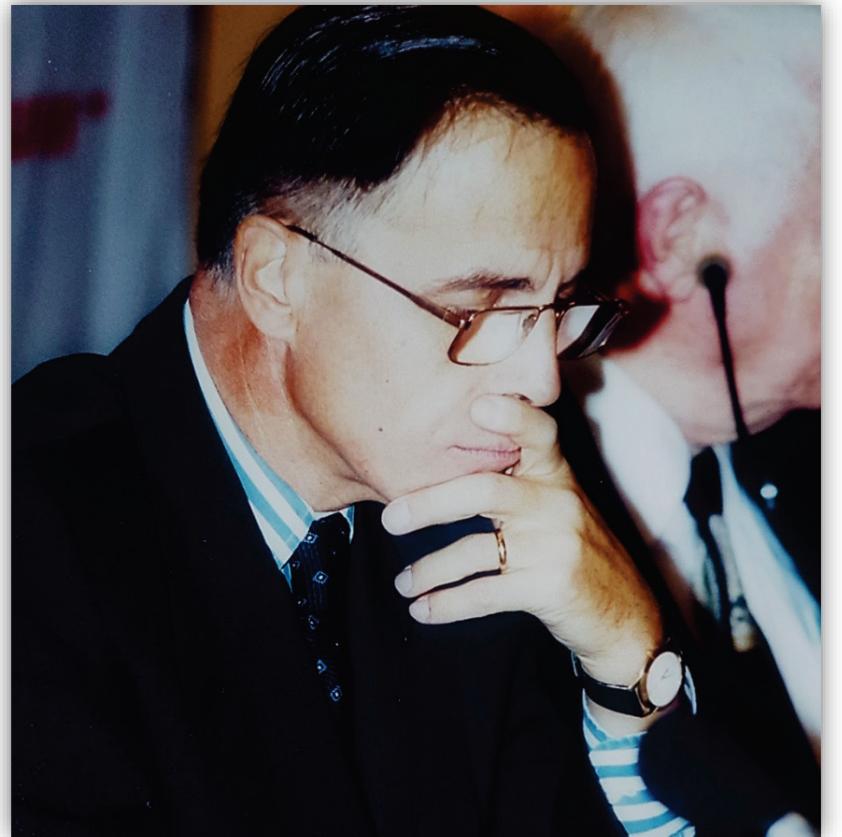
- HRH Princess Dr. Wijdan Ali,
Vice-president and Dean of Research,
Jordan Institute of Diplomacy, Amman
- H.E. Prof. Arch. Michele Capasso,
President, Fondazione Laboratorio
Mediterraneo, Naples
- H.E. Mr. Stefano Jedrkiewicz,
Ambassador of Italy to Jordan

20:00

Dinner Hosted

by
H.E. Arch. Nidal Hadeed, the Lord Mayor
of Greater Amman, at Amman Municipality







في ذكرى المغفور له جلالة الملك الحسين بن طلال

الاوروبي المتوسطي التنوع الحضاري على أعتاب الألفية الجديدة

تنظيمه

واكاديمية المتوسط في نابولي والمعهد، الدبلوماسية الأزدي بدعم من المجموعة الأوروبية ووزارة الخارجية الإيطالية

عمان من 10 تشرين اول 2000

In Commemoration of

HIS LATE MAJESTY KING HUSSEIN BIN TALAL

UNDER THE PATRONAGE OF HIS MAJESTY KING ABDULLAH II BIN AL H

A EURO-MEDIAN CONFERENCE

"THE THRESHOLD OF CULTURAL DIVERSITY AND THE NE

LABORRANEO, ACADEMY, IAN MIN, AFFAI





"Ad Dustour" 11 ottobre 2000

جلالته تلقى اتصاليين هاتفيين من مبارك وانان

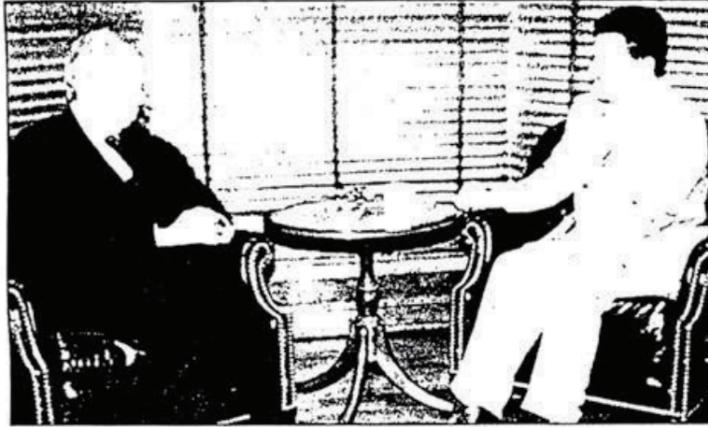
الملك يؤكد ضرورة تكثيف الجهود الدبلوماسية لنزع فتيل التوتر

عمان - بقرا:

أكد جلالته الملك عبد الله الثاني ضرورة إنهاء أعمال العنف والممارسات الاسرائيلية ضد الشعب الفلسطيني في الضفة الغربية وقطاع غزة وتكثيف الجهود الدبلوماسية للتوصل الى حلول تعيد عملية السلام الى مسارها الصحيح وتبعد المنطقة عن شبح العنف والتوتر. وشدد جلالته خلال لقائه امس السيد لامبرتو ديني وزير الخارجية الايطالي على الحاجة الى العمل من اجل استئناف عملية السلام على اسس من العدالة واحترام قرارات الشرعية الدولية. «طالع ص 3» وتواصلت امس البقية ص 15



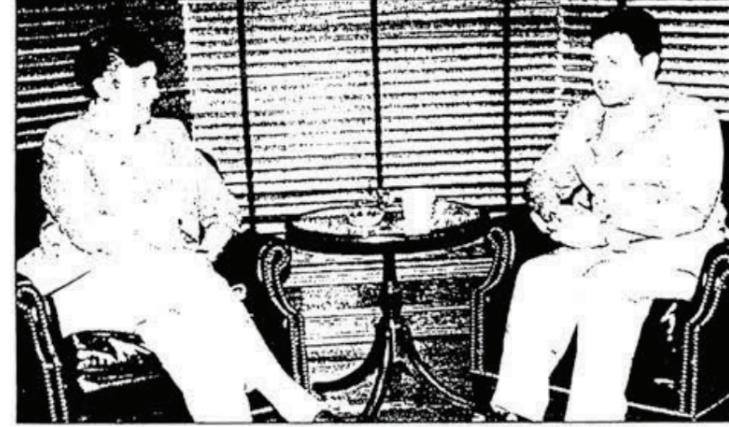
عبدالله الثاني يؤكد ضرورة إنهاء الممارسات الاسرائيلية ضد الشعب الفلسطيني



... و لقائه الوزير الايطالي

دعم فرص السلام في المنطقة* واستعرض جلالته الملك عبد الله الثاني مع السيد ديني خلال اللقاء الذي حضره رئيس الديوان الملكي الهاشمي ووزير الخارجية العلاقات الثنائية بين البلدين الصديقين ومجالات التعاون المشترك فيما بينهما. وعبر الوزير الايطالي عن تقديره للسياسة التي ينتهجها الاردن بقيادة جلالته الملك عبد الله وبالخطط والبرامج التنموية التي يسعى جلالته الى تنفيذها من اجل النهوض بالاقتصاد الاردني.

من جهة ثانية أكد جلالته الملك عبد الله الثاني ضرورة إنهاء أعمال العنف والممارسات الاسرائيلية ضد الشعب الفلسطيني في الضفة الغربية وقطاع غزة وتكثيف الجهود الدبلوماسية للتوصل الى حلول تعيد عملية السلام الى مسارها الصحيح وتبعد المنطقة عن شبح العنف والتوتر. وشدد جلالته خلال لقائه امس السيد لامبرتو ديني وزير الخارجية الايطالي على الحاجة الى العمل من اجل استئناف عملية السلام على اسس من العدالة واحترام قرارات الشرعية الدولية لافتنا جلالته الى دور ايطاليا ودول الاتحاد الاوروبي في السعي من اجل



الملك خلال لقائه رئيسة الاتحاد الدولي لحماية الطبيعة

لحماية الطبيعة واعضاء الاتحاد لانجاح المؤتمر الذي سيختتم اعماله اليوم وما طرحه من قضايا حيوية تتعلق بحياة الانسان ومحاولة ايجاد الحلول الملائمة لها مؤكدا جلالته دعم الاردن للاتحاد وتقديره للبرامج التي يقدمها خدمة للبيئة والتنمية الاقتصادية. وشكر اعضاء الوفد جلالته الملك عبدالله الثاني على الرعاية التي حظي بها المؤتمر من قبل جلالته واكدوا ان استضافة الاردن لهذا المنتدى الدولي يوضح المكانة التي يوليها موضوع البيئة والقضايا المتصلة به.

عمان - بقرا: التقى جلالته الملك عبد الله الثاني امس وفد الاتحاد الدولي لحماية الطبيعة الذي يعقد مؤتمره حاليا في عمان تحت الرعاية الملكية ويناقش قضايا البيئة والتنمية المستدامة. واطلع اعضاء الوفد جلالته الملك على مداولات المؤتمر التي شملت العديد من الموضوعات البيئية التنموية والمعرفية وقضايا الصحة والسلامة عامة. واشاد جلالته بجهود رئيسة الاتحاد الدولي



● اقر مجلس امانة عمان برئاسة نضال الحديد موازنة العام المقبل والبالغة 75 مليون دينار. 0

ص 4

"Al Rai Daily" 11 ottobre 2000

ولاء وتأييد وعرفان رئيس واعضاء لجنة تحسين مخيم الوحدات وجماهير مخيم الوحدات يرفعون الى مقام صاحب الجلالة الملك الشاب عبدالله الثاني بن الحسين



ويعلنون عن ولائهم المطلق للقيادة الهاشمية على الموقف العربي الاصيل بتبرع جلالته قائد الوطن بدمه الى ابناء انتفاضة الاقصى ودعمهم بكل طاقات الوطن ومعالجة الجرحى منهم وفتح المستشفيات الاردنية لهم .
واننا ونحن نشتمن عاليا هذا الموقف الشجاع والنبيل لقائد الوطن وحكومته الرشيدة ليوافقنا ان نشاهد بعض اعمال العنف والشغب التي طالت الممتلكات العامة والخاصة من فئة مندسة وغير مسؤولة في محاولة للتشويش .
الامر الذي يستدعي منا كل شجب واستنكار مثل هذه الاعمال التي تسيء لوحدةنا الوطنية .
واننا اذ نعلن عن تجديد الولاء لقائد الوطن الملك عبدالله الثاني بن الحسين ولعرش الهاشمي والحكومة الرشيدة وسنبقى يا سيدي محافظين على وحدتنا الوطنية في هذا الوطن الغالي تحت ظل قيادتكم الحكيمة .

وفقكم الله وسدد على طريق الخير خطاكم .. انه سميع مجيب
«وقل اعلموا قسيرا الله عملكم ورسوله والمؤمنون» صدق الله العظيم
رئيس واعضاء لجنة تحسين خدمات مخيم الوحدات

الملك يؤكد ضرورة وقف العنف والممارسات الاسرائيلية ضد الاشقاء ابو الراغب يرفض اجراءات القمع ويدعو لانهاء الحصار على المدن الفلسطينية



رئيس الوزراء يستقبل الوزير الايطالي

ديني : الارض مقابل السلام .. منطلق الحل السلمي للأزمة

طويل بشأنها اضافة الى قضية القدس .
واكد ان الاتحاد الاوروبي كان داعما للعملية السلمية وسيستخدم دبلوماسيته النشطة في سبيل استمرارها على كافة الصعد سيما وان للاتحاد علاقات تاريخية مع سورية وليبنان وان الاتحاد سيقوم بدوره لنشر الحوار وتأكيد مبدأ الاعتدال . وقال ان المنطقة لا تستطيع ان تعيش اكثر في اجواء من عدم الثقة والخوف والصراع مشيرا الى ان الهدف لدى جميع الاطراف ليس هدنة مؤقتة او وقفا مؤقتا للصراع وانما اتفاقية سلام دائم تضع حدا للعنف .
وحول زيارته للاردن بين السيد ديني انه جاء للمشاركة في المؤتمر الاوروبي المتوسطي (دور التوسع الثقافي على اعتاب اللفية الجديدة) والذي يعقد تخليدا لذكرى جلالته المغفور له الملك الحسين طيب الله ثراه . وكان في وداعه في المطار السيد شاهر باك امين عام وزارة الخارجية وعدد من كبار المسؤولين فيها والسفير الايطالي في عمان .

الانفعية الجديدة الذي افتتحت اعماله تحت الرعاية الملكية السامية في عمان وكذلك المساهمة الايطالية في انشاء المركز الافريقي لفض المنازعات في المعهد الدبلوماسي الاردني .
الى ذلك ضمن السيد لامبرتو ديني وزير خارجية ايطاليا السياسة الحكيمة التي ينتهجها جلالته الملك عبدالله الثاني حيال الاوضاع الراهنة ودور جلالته الفاعل في المنطقة .
واشاد السيد ديني في مؤتمر صحفي عقده قبيل مغادرته عمان عصر امس في مطار عمان المدني في ختام زيارة للاردن استغرقت يومين بموقف جلالته وقراره الحكيم بقيام الاردن باستقبال الجرحى الفلسطينيين الذين اصيبوا جراء الاحداث الجارية في الضفة الغربية وقطاع غزة والقدس .
وشدد السيد ديني على اهمية الحفاظ على عناصر العملية السلمية الاساسية واهمها الارض مقابل السلام والتي هي منطلق الحل السلمي في المنطقة اضافة الى قضية اللاجئين التي سيكون للاردن حديث

الجانبين الاردني والاطالتي برئاسة السيد عبدالله الخطيب وزير الخارجية ونظيره الايطالي السيد لامبرتو ديني تناولت العديد من القضايا ذات الاهتمام المشترك وفي مقدمتها الاوضاع التي تشهدها المنطقة . وبين السيد الخطيب الموقف الاردني الداعم للشعب الفلسطيني ورفض القمع واستعمال القوة التي نجم عنها وقوع عدد ضخم من الضحايا موضحا الجهود التي يبذلها الاردن بقيادة جلالته الملك عبدالله الثاني لتهدئة الاوضاع من خلال الاتصالات المكثفة التي تجري مع الاطراف المعنية .
واكد السيد ديني اهمية الدور الذي يلعبه الاردن في المنطقة والجهود المبذولة من اجل عودة الهدوء والاستقرار فيها .
كما تناولت المباحثات العلاقات المتميزة التي تربط البلدين الصديقين ووجه تطويرها . وعبر السيد الخطيب عن تقدير الاردن للمشاركة الايطالية بالتعاون مع المعهد الدبلوماسي الاردني في الاعداد مؤتمر التنوع الحضاري على اعتاب

للسياسة التي ينتهجها الاردن بقيادة جلالته الملك عبدالله وبالخطب والبرامج التثموية التي يسعى جلالته الى تنفيذها من اجل النهوض بالاقتصاد الاردني .
من جانبه التقى السيد علي ابو الراغب بيمتية بدار رئاسة الوزراء امس وزير خارجية ايطاليا بحضور السيد عبد الله الخطيب وزير الخارجية .
وجدد السيد رئيس الوزراء موقف الاردن الراض لاجراءات القمع الاسرائيلية ضد المواطنين الفلسطينيين واستعمال القوة بحكمهم وضرورة وقفها وانهاء الحصار المفروض على المدن الفلسطينية واعادة الاوضاع والنهوض والاستقرار الى ما كانت عليه قبل المواجهات الاخيرة واعادة عملية السلام الى مسارها الصحيح .
كما جرى خلال اللقاء البحث في العلاقات الثنائية المتميزة بين البلدين الصديقين وسبل تعزيزها ودفعها في مختلف المجالات .
وكشفت جسر في وزارة الخارجية جلسة مباحثات بين

عمان . يترأه اكد جلالته الملك عبدالله الثاني ضرورة انهاء اعمال العنف والممارسات الاسرائيلية ضد الشعب الفلسطيني في الضفة الغربية وقطاع غزة وتكثيف الجهود الدبلوماسية للتوصل الى حلول تعيد عملية السلام الى مسارها الصحيح وتبعد المنطقة عن شبح العنف والنزوح .
وشدد جلالته خلال لقائه امس السيد لامبرتو ديني وزير الخارجية الايطالي على الحاجة الى العمل من اجل استئناف عملية السلام على اسس من العدالة واحترام قرارات الشرعية الدولية لافتا جلالته الى دور ايطاليا ودول الاتحاد الاوروبي في السعي من اجل دعم فرص السلام في المنطقة .
واستعرض جلالته الملك عبدالله الثاني مع السيد ديني خلال اللقاء الذي حضره رئيس الديوان الملكي الهاشمي ووزير الخارجية العلاقات الثنائية بين البلدين الصديقين ومجالات التعاون المشترك فيما بينهما .
وعبر الوزير الايطالي عن تقديره

"Al Rai Daily" 11 ottobre 2000

التقى باراك وعقد اجتماعا ثانيا مع عرفات

عنان متفائل بوقف التصعيد في الشرق الاوسط محققون من الامم المتحدة يزورون المنطقة اليوم



عرفات و عنان في غزة لبحث الازمة

وكانت ماري روبنسون رئيسة المفوضية العليا لحقوق الانسان التابعة للامم المتحدة قد ايدت اجراء تحقيق دولي في اراقة الدماء التي راح ضحيتها عشرات الشهداء من الفلسطينيين . وقالت متحدثة باسم صندوق الامم المتحدة لرعاية الطفولة ان هناك ٢٦ طفلا فلسطينيا بين الشهداء في حين ان اكثر من الف من ٢٨٦٠ جريحا تقل اعمارهم عن ١٨ عاما.

ودعت روبنسون وهي رئيسة سابقة لايرلندا الاسيوع الماضي الجانبين الى حماية ارواح كما دعت اسرائيل لتسهيل بعثة خبراء مستقلين في شؤون حقوق الانسان تابعين للامم المتحدة.

الارتفاع الكبير في عدد الشهداء في الاراضي التي تحتلها اسرائيل يرغب جياكوميلي في الحصول على معلومات مباشرة عن اوضاع حقوق الانسان هناك.

ويعتزم جياكوميلي وهو محام ايطالي ودبلوماسي سابق وكان يرأس وكالة غوث وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين التابعة للامم المتحدة زيارة قطاع غزة والضفة الغربية بما فيها القدس الشرقية.

وقالت فيرونيا تافو المتحدثة باسم حقوق الانسان في الامم المتحدة للصحفيين «سيتوجه الى كل مكان يمكنه زيارته ويحاول التحدث مع منظمات اهلوية ومع مسؤولين فلسطينيين واسرائيليين».

التمسك بمهلة الثماني والاربعين ساعة .

الى ذلك قالت متحدثة باسم الامم المتحدة امس ان محققين في شؤون حقوق الانسان في الاراضي الفلسطينية المحتلة سيتوجهون الى هناك هذا الاسبوع للتحقيق في انتهاكات لحقوق الانسان خلال المواجهات.

واضافت المتحدثة ان جورجيو جياكوميلي الذي يشغل منصب المقرر الخاص للامم المتحدة وهو منصب مستقل يأمل في لقاء مسؤولين فلسطينيين واسرائيليين خلال بعثته التي تستمر من ١١ الى ١٥ تشرين الاول الجاري.

واقاد بيان للامم المتحدة انه بعد

عواصم - وكالات - اعرب كوفي عنان الامين العام للامم المتحدة عن تفاؤله امس بتوقف المواجهات الاسرائيلية الفلسطينية واحياء عملية السلام في الشرق الاوسط.

واخير عنان الصحفيين بعد الاجتماع مع الرئيس الفلسطيني ياسر عرفات في قطاع غزة «اعتقد ان بوسعنا السيطرة على الموقف. امامنا نافذة لتحقيق ذلك».

واستطرد «النافذة لن تظل مفتوحة الى الابد. ولذلك انا متفائل بإمكانية تحقيق ذلك. يجب ان نتبع من ذلك».

ولم يكشف عنان عن افكاره لانتهاء التصعيد والتي طرحها على رئيس الوزراء الاسرائيلي ايهود باراك مساء امس قائلا ان السرية امر حيوي.

واستطرد «عليكم فهم ان جزء من العمل الذي يتعين علي ان اقوم به هنا يجب ان يكون سريريا والاسانسف العملية قبل ان تبدأ».

واوضح ان العديد من الزعماء العالميين يسعون لوقف اراقة الدماء وقال عنان الذي اجتمع مع عرفات للمرة الثانية خلال يومين ان من الضروري ان تتوقف اراقة الدماء وتتجدد المحادثات.

ومضى يقول «اننا مصممون على بذل قصارى جهدنا لتهدئة الموقف وانهاء العنف واعادة المناقشة الى المائدة.. اعتقد انه من الضروري ان ننجح».

وفي مؤتمر صحفي مشترك مع باراك رحب عنان بقرار الحكومة الاسرائيلية تمديد مهلة الانذار الى الفلسطينيين بضعة ايام لكي يضعوا حدا للمواجهات .

وقال عنان انني راض جدا لان الحكومة الاسرائيلية قررت عدم

"Ad Dustour" 11 ottobre 2000

شكر وتقدير

رئيس واعضاء لجنة تحسين مخيم الامير حسن
ومخاتير ووجهاء واهالي المخيم / منطقة النصر
يتقدمون الى صاحب الجلالة



الملك عبد الله الثاني بن الحسين المعظم

بالشكر والعرفان على مواقف جلالته المستمرة لدعم الشعب الفلسطيني في تحرير ارضه وقيام دولته المستقلة وعاصمتها القدس ودعمكم المادي والمعنوي وتبرعكم بدمكم الزكي الى جرحى الانتفاضة، كما نستنكر وندين الاعمال غير المسؤولة من شغب وتخريب للممتلكات الخاصة والعامة والتي تسيء الى وحدة الصف الوطني مجددين ولائنا واخلصنا للعرش الهاشمي والحكومة الرشيدة لموقفها الرسمي المشرف والمعلن والاجراءات المتخذة في سبيل عزة الوطن وكرامته وعهدنا علينا ان نبقي الجند الاوفياء للعرش الهاشمي في ظل صاحب الجلالة الملك عبد الله الثاني بن الحسين المعظم.

رئيس اللجنة: علي سليم الجمل

"Al Arab Al Yawm" 11 ottobre 2000

في مؤتمر صحفي عقده بمطار ماركا

وزير الخارجية الايطالي يحمل شارون مسؤولية تفجر الاوضاع بفلسطين المحتلة

القدس، لكنه اوضح انه يمكن تخطيها لان المنطقة لا تستطيع العيش في صراع دائم. منوها الى اهتمام الرئيس الاميركي كلينتون بايجاد حل دائم.

وفي رد على سؤال لـ «العرب اليوم» حول رؤيته للقرار الاسرائيلي وهو مواجهة الحجر الفلسطيني بالرصاص الحي والديباجة والطائرة. قال الوزير الايطالي انه ما كان على الامور ان ترتقي الى هذا الحد، متمنيا ان لا يقوم الاسرائيليون بالافراط في استخدام السلاح.

اما بخصوص دور الاتحاد الاوروبي في العملية السلمية، فقد اوضح ديني ان اوروبا لا تريد التدخل في المفاوضات او في العملية السلمية بدمتها لان اميركا هي الراعي لها، لكنه اشار الى انها تراقب سير الاوضاع عن كثب. وانها تدعم اقتصاد السلطة الوطنية الفلسطينية مؤكدا اهمية صوت اوروبا، ورغبتها في وقف الصراع، من خلال اتصالات زعمائها مع قادة الاطراف المعنية.



• ديني

بينما على حد قوله، وشدد الوزير الايطالي على ضرورة وقف المصادمات في فلسطين، كونه لا بديل عن تحقيق السلام الشامل والدائم في منطقة الشرق الاوسط. مؤكدا ان السلام وليد مفاوضات وتنفيذ قرارات الامم المتحدة ذات الصلة وعلى رأسها..

سبدا الارض مقابل السلام وتنفيذ بنود الاتفاقيات الموقعة بين الجانبين.

وقال ان هناك معيقات تقف حجر عثرة امام تحقيق السلام مثل قضية

□ المصير • - اسعد العزوني

● حمل وزير الخارجية الايطالي «لانسبيرتو ديني» اربيل شارون مسؤولية تفجر الاوضاع في فلسطين المحتلة حين قام باقتحام المسجد الأقصى الذي وصفه بـ «جبل الهيكل» لكنه عاد وصح مفهومه بعد اعتراض «العرب اليوم»، وقال الوزير الايطالي في مطار ماركا قبيل مغادرته عمان امس انه ركز في لقائه مع وزير الخارجية عبدالله الخطيب على التطورات الحاصلة في فلسطين والجيبتين السورية واللبنانية بعد تهديدات باراك بالانتقام اثر قيام حزب الله اللبناني بختف ثلاثة جنود اسرائيليين مؤخرا.

واوضح ديني ان اولوية المجتمع الدولي تتركز حاليا على وضع حد للعنف الدموي، وافساح المجال للمفاوضين ان يعودوا الى طاولة المفاوضات، على جميع المسارات كافة، مؤكدا في ذات السياق انه يتوجب على المجتمع الدولي فعل شيء دائم، يتمثل بانجاز حل نهائي بين الفلسطينيين والاسرائيليين يضمن انتهاء الصراع

"Jordanian Affairs" 11 ottobre 2000

الامير الحسن يفتتح المؤتمر الاوروبي المتوسطي ■ السلام العادل لن يتحقق الا باعتراف اسرائيل بالطرف الآخر



● الامير الحسن يتحدث في المؤتمر



● الحضور

□ الامير الحسن يسعد العزويني ونسرين المزيين

● مندوباً عن جلالة الملك عبدالله الثاني وبحضور سمو الامير فيصل بن الحسين افتتح سمو الامير الحسن بن طلال المؤتمر الاوروبي المتوسطي الذي نظمه المعهد الديبلوماسي الاردني والمركز الاقليمي للأمن الاسياني تحت شعار «التنوع الحضاري على اعتبار الالفية الثالثة» بمناسبة ذكرى المغفور له الملك الحسين بن طلال طيب الله ثراه.

وقال سموه في كلمة الافتتاح ان مهندس العملية السلمية شيمون بيريز قال ذات يوم ان اسرائيل بحاجة الى ثلاثة انواع من السلام وهي السلام الداخلي، والسلام مع جيرانها العرب وكذلك السلام مع العصر الحديث. مبيّناً ان هناك في اسرائيل كما هو الحال في الاردن تعددية، كما انه لا يمكن تحقيق التقدم المنشود الا بعد الاعتراف بالآخر، وبالتالي فإنه ليس امام اسرائيل الا معرفة الطرف الآخر، وان السلام الشامل ان يحدث الا بعد الاعتراف بالطرف الآخر. غير انه وفي ذات السياق اعرب عن تخوفه من توقف محادثات السلام الحالية، وبدء دورة جديدة من العنف والعنف المضاد في الشرق الاوسط، الا انه ايضاً استبعد وقوع حرب شاملة، بسبب انتهاء الحرب الباردة، كون ان الحرب تحتاج الى طاقات كبيرة وموارد كثيرة. وطالب سموه بالعودة الى ارث المغفور له الملك الحسين في موضوع صنع السلام الشامل والدائم في المنطقة، اضافة الى موضوع القدس وما يرتبط بها من ارث ديني يجمع

ممثل رئيس الاتحاد الاوروبي جيمس موران، بمواقف المغفور له الملك الحسين التي اسهمت الى حد بعيد بصنع السلام العالمي. متحدثاً عن الشراكة الاوروبية - المتوسطية ودعم جلالته لها، واصفاً جلالته بأنه اعلم باي سلام في العالم. وقال ان العلاقات الاوروبية - المتوسطية تنمو بشكل مضطرد ومرضي، وان التعاون يتم لمصلحة شعوب المنطقة. وفي نهاية جلسة الافتتاح تم تقليد وزير الخارجية الايطالي وسام الاستقلال من الدرجة الاولى وتبادل الهدايا التذكارية. كما تم الاعلان عن جائزة المغفور له الملك الحسين بن طلال. وكانت العديد من الشخصيات السياسية والدبلوماسية العربية والاجنبية قد حضرت حفل الافتتاح (1).

وجهه جلالته في قمة الالفية الثالثة مؤخراً بنيويورك.

كامل ابو جابر

ومن جهته، اوضح رئيس المعهد الديبلوماسي الاردني، كامل ابو جابر، انه لو كان جلالة المغفور له الملك الحسين موجوداً بيننا في خضم ما يحدث حالياً في فلسطين المحتلة، لا بدى انزعاجه الشديد، مبيّناً ان الاسرائيليين مضرون على استخدام العودة ضد الشعب الفلسطيني، وكذلك على ابتعادهم عن الشرعية الدولية والاعتراف بحقوق الفلسطينيين. وقال ان جلالة الملك عبدالله الثاني ملتزم بنهج والده، وأنه ملتزم بتحقيق السلام العادل والشامل والدائم وفق ما نعت عليه قرارات الشرعية الدولية.

البعثة الأوروبية
واشار رئيس البعثة الأوروبية

بين الاديان السماوية الثلاثة. مؤكداً ان الحل الناجح يكمن في بقاء القدس موحدة عاصمة لدولتين. كما تطرق سموه الى قضية حقوق الانسان، مطالباً باحترام هذه الحقوق في العراق والسودان والجزائر وفلسطين، وبقية المنطقة الممتدة من الاطلسي حتى البحر المتوسط.

وزير الخارجية الايطالي

اما وزير خارجية ايطاليا «الابرتو ديني» فتمنى بدوره ان يكون جلالة المغفور له الملك الحسين حاضراً هذه الايام ليعمل بطاقته وحكمته المعهودتين على حل كافة الاشكالات الموجودة، وتحقيق السلام والامن، كما اشار بمناقب جلالته ورغبته الاخيرة في صنع السلام.

وقال ان الاحداث الراهنة تدل بالتأكيد على اهمية تعليمات جلالة المغفور له الحسين بن طلال مشيراً ان السلام الذي دعا اليه يجب ان تصاحبه قدرة الشعوب المعنوية للارتفاع بمستوى معيشتها كما كان يقول جلالته دائماً، الامر الذي زاد اعجاب العالم به، لكنه اعرب عن اسفه لرحيل جلالته دون ان يكمل مشروعه.

وفي هذا السياق اكد ديني ان جلالة الملك عبدالله الثاني يسير على خطى والده، وسيعمل على تنفيذ احداثته، منوهاً الى التسدير الذي

"Jordanian Affairs" 11 ottobre 2000

الامير الحسن يفتتح المؤتمر الاوروبي المتوسطي السلام العادل لن يتحقق الا باعتراف اسرائيل بالطرف الآخر



"Ad Dustour" 11 ottobre 2000

الامير الحسن يفتتح المؤتمر الاوروبي المتوسطي «التنوع الحضاري»

استعراض دور المغفور له الحسين في ترسيخ اسس التفاهم بين الحضارات

الاولى من قبل جلالة امك عبدالله الثاني. واعلن كذلك عن منح جائزة المتوسط للسلام لجلالة المغفور له الملك الحسين وكذلك لوزير الخارجية الايطالي السيد لامبيرتو لينيني.

الجلسة الاولى

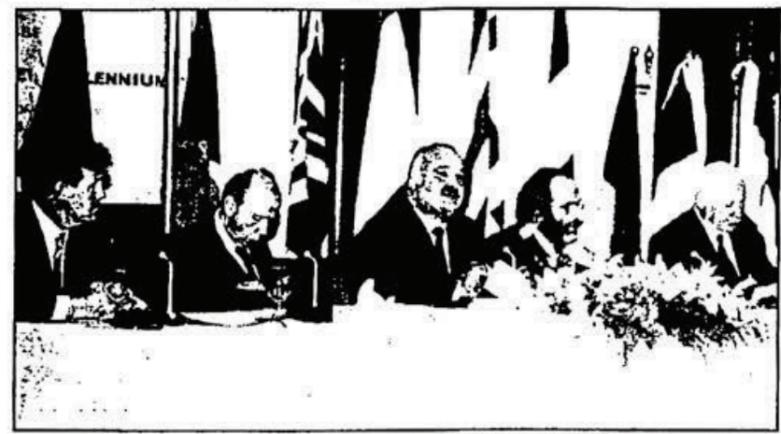
وترأس الجلسة الاولى من جلسات المؤتمر الامير طلال بن محمد وكانت الجلسة بعنوان «الثقافة والسياسة معا من اجل السلام والتنمية».

وتحدثت في الجلسة الاولى الاميرة بسمة بنت طلال وقالت وان حياة وارث الملك الراحل الحسين تشير الى نواح متعددة في القيادة ذات الصلة بالتحديات التي نواجهها اليوم، سيما مهمة توسيع آفاق التنمية الوطنية العينية على أسس من العدالة والسلام.

واشارت سموها الى ان جلالة المغفور له الملك الحسين ذاب وركز بشكل مستمر في جميع المحافل على اهمية تشجيع عملية التنمية الاقتصادية والاجتماعية حتى يتمكن اطفال واجيال المنطقة من العيش بسلام.

وقالت سموها ان الحياة العينية والارث الانساني الكبير لجلالة الملك الراحل تقدم لاجيال الامة نموذجا قيما للقيادة الناجحة، خاصة في اطار التحديات السياسية العامة في الوطن العربي.

وقالت سموها لا نستطيع ان نقول ان الملك الراحل الحسين كان يملك ايدولوجية معينة بعد ذاتها، بل ان ايدولوجيته جمعت عناصر من مختلف ايدولوجيات، التي يتصف بها العالم العربي الحديث لقد كانت ايدولوجيته تعني الانسانية بمعناها العيني التي هدفت بشكل اساسي لتأكيد الكرامة الانسانية.



الحسين تعود الى مؤتمر شتوتغارت نيسان العام الماضي، حيث قرر آنذاك وزراء خارجية دول الاتحاد الاوروبي ودول المتوسط اقامة سلسلة من الاحداث القيمة تعقد على مدار عام ٢٠٠٠ تخليدا لذكرى الحسين الراحل، واستذكارا لدوره واسهاماته في تحقيق السلام ونشر التفاهم المتبادل في منطقة المتوسط واوربا. وهذه السلسلة تشمل على اقامة المعارض والعروض الموسيقية التراثية والمؤتمرات الفكرية وبرامج تبادل الشباب في المنطقتين.

واشار الى النتائج التي تحققت في منطقة المتوسط ودول الانحاء الاوروبية منذ انطلاق عملية برشلونه قبل ٥ سنوات مشيرا الى الانجازات والتعاون الذي تحقق بين المنطقتين.

وقام رئيس اكايمي المتوسط في ايطاليا البرفسور ميشيل كياسو بمنح درجة دبلوما الشرف الاولى المقدمة لجلالة الملك عبدالله الثاني تسلمها نيابة عنه سمو الامير الحسن وهي الدبلوما التي تمنح لأول مرة من اكايمي التي تأسست عام ١٩٩٨.

وقد تحدث رئيس اكايمي المتوسط حول نشأة اكايمي واهدافها وبرامجها في دعم التعاون المتوسطي الاوروبي. وفي نهاية الجلسة الاختتامية تم منح وزير الخارجية الايطالية وسام الاستقلال من الدرجة

الاولى من قبل جلالة امك عبدالله الثاني. واعلن كذلك عن منح جائزة المتوسط للسلام لجلالة المغفور له الملك الحسين وكذلك لوزير الخارجية الايطالي السيد لامبيرتو لينيني.

جيمس موران

والقي رئيس بعثة المفاوضات الاوروبية في عمان السيد جيمس موران كلمة في الجلسة الافتتاحية اشاد فيها بعقد العلاقة الاوروبية الاردنية التي توجت بالتوقيع على اتفاقية الشراكة اليورو متوسطية التي ستدخل حيز التنفيذ في بداية العام المقبل.

واشار موران الى اهمية المؤتمر الاوروبي المتوسطي على مستوى وزراء الخارجية الذي سيعقد في مرسيليا «فرنسا» الشهر القادم.

وقال موران ان المؤتمر المنعقد اليوم في عمان سيسهم بشكل اساسي في تعزيز وتحقيق اهدافنا بنشر التفاهم والتقارب بين شعوب المتوسط واوربا.

واعاد الى الذاكرة مقتطفات من اقوال جلالة المغفور له الملك الحسين التي اسهمت بشكل فاعل في تقريب وجهات النظر بين دول المتوسط واوربا وفي الانعاز للسلام في المنطقة. لقد بذل المغفور له الملك الحسين جهودا دون اي كلل، لتحقيق السلام والانسجام في المنطقة. في الاردن وفي الخارج.

ولفت السيد موران الى ان الفكرة وراء هذا المؤتمر الذي يقام الان في ذكرى المغفور له

اشار سموه الى ان حرية العبادة الدينية تشكل جزءا اساسيا من اخلاقيات هذه المنطقة داعيا الى ايجاد قواسم مشتركة للرأي والرأي الاخر في مجال الثقافة والاديان. وبين ان الاحداث التي تشهدها الاراضي المحتلة تؤكد على اهمية الدروس والمفاهيم التي امن بها جلالة الملك الراحل المتعلقة بالتعايش والتفاهم بين اتباع الديانات.

وزير الخارجية الايطالي

والقي وزير الخارجية الايطالي / رئيس الوزراء الايطالي الاسبق السيد لامبيرتو ديني كلمة اشاد فيها بدور المغفور له الملك الحسين في تعزيز جهود السلام في المنطقة.

وقال انه كان حاكما يتمتع بروية ثابتة للامور شجاعا ومتركا لابعاد الاوضاع التي تعيشها المنطقة. لقد ترك المغفور له بصمة ابدية على الاحداث في منطقة الشرق الاوسط في الفترة ما بعد الحرب العالمية الثانية وحتى نهاية القرن العشرين، واوربا تدرك الثمن الذي دفعه الاردن ولا يزال يدفعه سواء اقتصاديا او سياسيا مقابل سياسته المتزنة التي اتبعها طوال تلك الفترة.

واشاد الوزير الايطالي بالاهمية التاريخية للاردن موضعا ايضا الموارد البشرية المؤهلة الكفؤة التي يملكها الاردن ويستطيع ان يضاها بها العالم.

عمان- الدستور- عابدة الطويل

مندوبا عن جلالة الملك عبدالله الثاني افتتح سمو الامير الحسن بين طلال امس الثلاثاء في فندق راديسون ساس اعمال المؤتمر الاوروبي المتوسطي.. التنوع الحضاري على اعقاب الالفية الجديدة الذي ينظمه المعهد الدبلوماسي الاردني والمفوضية الاوروبية في عمان بالتعاون مع وزارة الخارجية الايطالية واكاديمية المتوسط في نابولي تخليدا لذكرى جلالة المغفور له الملك الحسين والقي الامير الحسن كلمة أكد فيها اهمية

الموروث الحضاري والثقافي الذي تركه جلالة الراحل العظيم وخاصة فيما يتعلق بمفهوم التعايش السلمي والتفاهم بين اتباع الديانات مشيرا سموه الى ان هذا الارث يمثل مساهمة كبيرة في تعزيز الحوار بين شعوب العالم. واشار سموه الى تأكيد الراحل العظيم على ضرورة تعزيز مفهوم ثقافة السلام داعيا سموه الى دراسة الاسباب وراء اعمال العنف وعمما اذا كانت الاسباب وطنية او قومية او دينية او انها نتيجة للبحث عن المساواة والعدالة الاجتماعية داعيا سموه الى ضرورة تعميم مفاهيم التسامح والصدق والعدالة، من خلال نظرة شمولية لهذه المفاهيم.

وقال سموه، لقد انق العالم مليارات الدولارات على الاسلحة وقضايا التسليح مؤكدا انه من الاجدى انفاق هذه المبالغ على مشروعات تنموية اقتصادية تساهم في رفاه الشعوب وتطور اداء مؤسسات المجتمع المدني.

ودعا سموه الى ضرورة ان تشعر شعوب المنطقة بشمار السلام المنشود.

وحول موضوع القدس أكد سموه انه يجب ان تبقى موجوده لكافة المؤمنين فهي تمثل النموذج للتعايش بين اتباع الديانات مشيرا سموه الى ان جلالة المغفور له الملك الحسين، ادرك بانّه يجب ان يوازي عملية السلام الشامل والعدل مشاركة لارث الحضاري والثقافي لشعوب المنطقة.

"Ad Dustour" 12 ottobre 2000

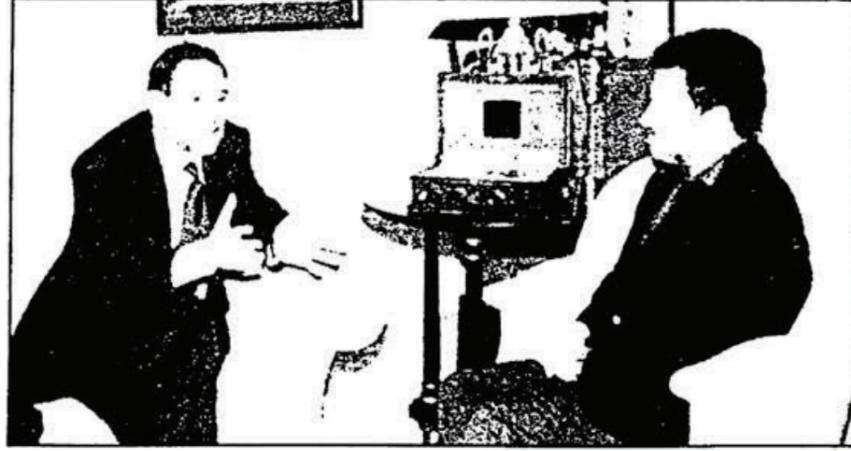
قمة اردنية - مصرية في شرم الشيخ اليوم

الملك: لا بد من وقف الاستفزازات ضد الفلسطينيين لتأخذ الجهود الدبلوماسية طريقها وانقاذ عملية السلام

□ عمان - بترا

يلتقي جلالة الملك عبدالله الثاني اليوم في شرم الشيخ سيادة الرئيس المصري محمد حسني مبارك وذلك في اطار التشاور والتنسيق بين البلدين الشقيقين وضمن الاتصالات واللقاءات التي يقوم بها جلالاته لانهاء حالة التوتر في المنطقة جراء الاحداث الدامية التي تشهدها الاراضي الفلسطينية وسيجري جلالة الملك عبدالله الثاني مباحثات مع اخيه الرئيس مبارك حول اخر التطورات في المنطقة وكان جلالة الملك عبدالله الثاني تلقى اتصالا هاتفيا من الرئيس مبارك جرى خلاله البحث في الازمات السائدة في الاراضي الفلسطينية والممارسات الاسرائيلية ضد الشعب الفلسطيني الشقيق.

البقية ص 15



■ جلالة الملك لدى استقباله سولانا

جلالته زار رئاسة الوزراء ومديرية الامن العام

الملك يوجه الحكومة لتعزيز التنسيق مع الاشقاء لخدمة قضايا الامة



... و جلالته خلال اجتماعه بمدير الامن العام



■ الملك يستمع الى ايجاز من رئيس الوزراء حول الازمات العامة

المسؤولية التي يتحملونها بها والتي تعكس حرصهم على صون القانون والنظام العام. واشاد جلالاته خلال زيارة قام بها الى مديرية الامن العام حيث التقى اللواء الركن ظاهر الفواز مدير الامن العام وسامعيه بجهود منتسبي جهاز الامن العام في الحفاظ على امن المواطنين والتعامل مع بأسلوب حضاري مجسدين ما عرف عن هذا الجهاز من سعة طيبة واداء مثمين. واكد اللواء الركن الفواز ان جهاز الامن العام الذي ارسى تقاليد حضارية في التعاون بين رجل الامن والمواطن سيبقى ابدا الساهر على امن الوطن وحماية مكتسباته ومقدراته وانجازاته منطلقا في ذلك من مبدأ راسخ ارسه قيادتنا الهاشمية الحكيمة على مر السنين قائما على الاحترام المتبادل بين المواطنين واخيه رجل الامن العام بما يضمن سيادة مبدأ الحرية والديمقراطية لجميع ابناء المجتمع.

مصلحة المنطقة ومصحة قضية السلام وبناء السلام الحقيقي وبشأن ما يحدث في الاراضي الفلسطينية اعرب السيد رئيس الوزراء عن قناعته بضرورة وقف القوات الاسرائيلية استخدام العنف بهذه الصورة وهذه الوثيرة وقال لا بد ان تقوم اسرائيل برفع الحصار عن المدن الفلسطينية وتراجع عن بوابات المدن وتفتح المجال لاعادة الامور الى ما كانت عليه حتى تبدي حسن النية تجاه الفلسطينيين. وقال انه غير مقبول نهائيا ما قامت به القوات الاسرائيلية من قمع المواطنين وقتلهم والتعامل معهم بهذه الوحشية. وكرر الدعوة الى بحث هذا الامر من قبل لجنة دولية تتعامل معه بجدية لحفظ حق الفلسطينيين. من جهة ثانية اكد جلالة الملك عبد الله الثاني القائد الاعلى للقوات المسلحة الاردنية اعترازه وثقته بجهاز الامن العام ومستنسيبه في توفير الامن والاستقرار للمواطنين وبروح

تجاه اعادة بناء الثقة لعملية السلام وبناء السلام الحقيقي واكد السيد رئيس الوزراء اننا ندعم اشقاءنا في سوريا ولبنان ولا نقبل ان يتم تهديدهم بهذا الاسلوب. وقال انه غير مقبول اسلوب الغطرسة والتهور وابداء مجال للمتطرفين في اسرائيل للتعامل مع قضايا ليست من مصلحتهم ولا من مصلحة المنطقة في هذا الوقت. ودعا القيادة الاسرائيلية الى ان تاخذ هذه الامور بصورة صحيحة وان تضع نصب اعينها

وتيرته للوصول الى موقف عربي داعم للقضايا العربية الختلفة. وردا على سؤال حول التصعيد الاسرائيلي في الاراضي الفلسطينية على الرغم من الجهود الدبلوماسية المبذولة لاحتواء التوتر قال السيد ابو الرغاب ان الحكومة الاردنية تشجب التهديدات والانذارات التي تطلقها القيادات الاسرائيلية ونعتقد انه لا يوجد اي مبرر لهذه التهديدات في هذا الوقت بالذات وفي هذه المرحلة التي يجب ان تكون سمتها التمثل والعلانية والعمل بشكل صادق

تقديم تقرير لجلالاته حول الامور العامة والاجراءات التي اتخذتها وتخذها الحكومة للتعامل مع كافة القضايا المتعلقة بشؤون المواطنين والقضايا الاقتصادية اضافة الى التحركات السياسية التي يقوم بها الاردن تجاه التنسيق مع الاشقاء العرب وعلى كافة المستويات للوصول الى موقف عربي داعم للاخوة الفلسطينيين. وايدى جلالة الملك ارتياحه لهذا الموضوع ووجه الحكومة للاستمرار في التنسيق ورفع

□ عمان - بترا:

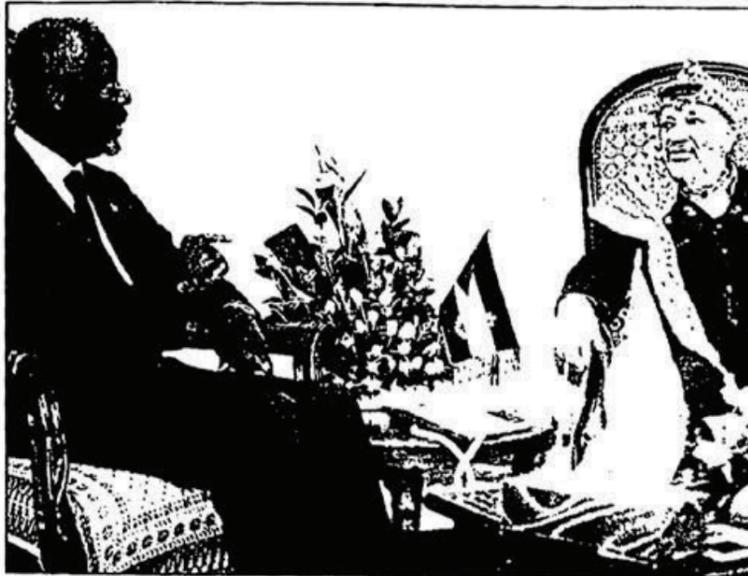
قام جلالة الملك عبدالله الثاني بزيارة امس الى دار رئاسة الوزراء واجتمع بالسيد علي ابو الرغاب رئيس الوزراء واستمع الى شرح حول الازمات العامة والمستجدات في المنطقة والتحركات الدبلوماسية الجارية لوضع حد لاعمال العنف التي تشهدها حاليا الاراضي الفلسطينية. وقال السيد رئيس الوزراء في تصريحات صحفية: لقد تشرفنا هذا اليوم بزيارة لجلالة الملك وتم

"Ad Dustour" 12 ottobre 2000

كليتوتون يلج الى امكان سفره او اولبرايت الى المنطقة وايطاليا تعرض استضافة قمة سلام

«5» شروط مصرية لعقد قمة رباعية

عرفات يرفض لقاء باراك قبل وقف الاعتداءات وتشكيل لجنة تحقيق دولية



عرفات واثان خلال اجتماعهما في غزة أمس. «رويترز»

في شرم الشيخ. واضمات ان الاقتراح الامريكى قبول بالرفض من الجانب الفلسطينى. واقتراح كليتوتون كذلك ان تعقد قمة ثلاثية في دولة اوروبية الا ان عرفات اصر على عدم لقاء باراك قبل ان يوقف الاعتداء. ووسط هذه التطورات، قال رئيس الوزراء الايطالى جوليانو اماتو امس ان ايطاليا عرضت استضافة قمة السلام بالشرق الاوسط المحتلة وانها تنتظر الرد من الاطراف المعنية. وجاء اعلان اماتو امام البرلمان بعد يوم من محادثاته هو ولاميرتو ديني وزير الخارجية مع شمعون بيريس مبعوث باراك. وقال مصدر دبلوماسى غير ايطالى علم ان وزارة الخارجية الايطالية عينت احد الاشخاص لوضع الترتيبات حتى قبل تلقي روما اردودا رسمية.

بين الاسرائيليين والفلسطينيين. واعتبر الرئيس الامريكى ان باراك اتخذ «قرارا حكيمًا» بتعميده الانذار الذي وجهه للفلسطينيين لوقف واعمال العنف. وكشف ايضا ان الرئيس الفلسطينى ياسر عرفات اتخذ من جهته اجراءات لتهدئة الوضع. وقال هليس هناك من بديل سوى الانصراف الى العمل معا من جديد (...) وعلينا السعي الى وقف موت الناس والانصراف للعمل معا. وذكرت مصادر فلسطينية ان كليتوتون عرض عدة اقتراحات لاجتماع عرفات وباراك من اجل انهاء المواجهات. وقالت ان الاقتراحات الامريكية الجديدة التي عرضها كليتوتون على عرفات تتضمن ان ياتي الرئيس الامريكى الى غزة يوم الجمعة او ان يعقد لقاء رباعي مع الرئيس المصرى مهنسي مبارك

يستبعد الرئيس كليتوتون امس احتمال التوجه الى الشرق الاوسط مشيرًا مع ذلك الى ان الاولوية بالنسبة اليه هي عودة الهدوء على الارض. وقال كليتوتون في تصريح صحافي انه تحدث مطولا مع قادة الشرق الاوسط خلال الايام والىيالي الماضية. واضاف لقد تحدثت مطولا هذا الصباح مع الامين العام للامم المتحدة كوفي انان ونحن نعمل معا على ضمان عودة هدوء فعلي. وقال ان وزيرة الخارجية الامريكية مادلين اولبرايت وانا شخصيا قد نذهب الى الشرق الاوسط (...) ربما ذهبنا نحن الاثنان في الوقت المناسب. واضاف: «مع ذلك لسنا بحاجة للقاء من اجل اللقاء. مشيرًا الى أنه على استعداد للقيام بكل ما في وسعه للتوصل إلى إعادة الهدوء واستئناف عملية السلام

بعدة رباعية انا خرجت هبتناج «جادة الا انه لا يريد ان يكون جزءا في اجتماع لا يسفر عن شيء سوى ضجة اعلامية. ومضى يقول: «مبارك اكد على قادة اسرائيل ان يراجعوا مواقفهم بدقة وحكمة بعيدا عن الخطر حتى لا يعرضوا المنطقة للانجرار الذي لا يعلم احد مدها. وعلى الصعيد الفلسطينى اعلن وزير الشفافة والاعلام الفلسطينى ياسر عبد ربه امس ان السلطة الفلسطينى تشترط موافقة اسرائيل على تشكيل لجنة تحقيق دولية حول اعمال العنف الاخيرة قبل الموافقة على عقد قمة فلسطينية اسرائيلية. وقال عبد ربه خلال مؤتمر صحافي في البيرة في الضفة الغربية: لا ضرورة في هذه الفترة لعقد لقاءات قمة ثلاثية او رباعية قبل ان تأتي لجنة تحقيق دولية. واضاف ان اللجنة يجب ان تكون مهمتها ان تحقق في الجرائم التي ارتكبت في الفترة السابقة وتكون مهمتها ذات طابع دائم لكي تراقب عدم تكرار هذه الجرائم مرة اخرى في الاراضي الفلسطينية.

وضعت السلطة الفلسطينية شروطا اضافية قبل الدخول مرة اخرى في مفاوضات مع اسرائيل. وقال عبد ربه: يجب توفير ضمانات لوقف كل اشكال مصادرة الاراضي وبنشاء المستوطنات لانها شكل من اشكال الانتهاكات التي تعمل على تقرير مصير قضايا الوضع النهائي قبل الاتفاق على هذه القضايا. واعتبر المسؤول الفلسطينى ان اسرائيل ومن خلال ردها العسكري على الارض تحاول ان تفرض علينا صيفا مثل التي عرضوها في كامب ديفيد صيغة دولة تكون بمثابة محمية تحت السيطرة الاسرائيلية مكونة من كانتونات متفرقة لا حدود لها. على الصعيد الامريكى لم

عواصم - وكالات الانباء
اعلنت مصر امس انها لن تقبل باستضافة قمة رباعية مع اسرائيل والولايات المتحدة والفلسطينيين الا اذا التزمت اسرائيل ببعض الشروط لخفض التوتر. واعلن وزير الاعلام المصرى صفوت الشريف للصحافيين ان مبارك بعث برسالة الى الرئيس الامريكى بيل كليتوتون تناولت وجهة نظر مصر بالنسبة للمقترح الامريكى عقد قمة رباعية، مؤكدا ان نجاح مثل هذه القمة يتطلب بعض الشروط التي لم تتوفر بعد. واضاف الوزير ان مصر طرحت شروطا لمشاركتها في قمة رباعية حول الشرق الاوسط مع الدولة العبرية منها:
• انسحاب القوات الاسرائيلية من الاراضي الفلسطينية.
• وقف وسحب الانذارات والتهديدات الموجهة الى السلطة الفلسطينية او الى اي دولة عربية.
• قبول اسرائيل بلجنة تحقيق دولية لكشف الحقائق.
• التعهد بعدم تكرار العدوان على المسجد الاقصى والحرم الشريف في القدس.
• موافقة اسرائيل على العودة الى مائدة المفاوضات لحل القضايا المعلقة في عملية السلام بالشرق الاوسط مثل القدس في اطار الشرعية الدولية والقرارات الصادرة في هذا الشأن.
واكد الشريف على اهمية قبول اسرائيل لهذه النقاط وطالما ان هذه النقاط لم تقبلها اسرائيل فان مصر تعتذر تماما عن انعقاد القمة الرباعية على ارضها مضيفا ان الرئيس الامريكى بيل كليتوتون ما زال محل ترحيب للحضور الى مصر في اي وقت بشكل منفصل عن اي قمة. ووضح وزير الاعلام المصرى ان مبارك كان سرحب

"Ad Dustour" 12 ottobre 2000

يوم ثامن من التظاهرات بدمشق

احتمال قيام عرفات بزيارة الى سوريا

□ دمشق - وكالات الانباء:

ورفع المتظاهرون صوراً للرئيس بشار الأسد واعلاماً فلسطينية وسورية وصوراً لمسجدي قبة الصخرة والاقصى في القدس. وهتف المتظاهرون خلال تجمع استمر اكثر من ساعتين "ما في خوف ما في خوف الحجر صار كلاشكوف ولا اله الا الله والشهيد حبيب الله. وخلال اول تظاهرة في الرابع من تشرين الاول القى متظاهرون في دمشق الحجارة على السفارة الاميركية وكسروا زجاج المبنى وتمكن شاب من تسلق سورها وانزال العلم الاميركي قبل ان تسيطر عليه الشرطة.

وترددت معلومات غير مؤكدة عن احتمال وصول الرئيس الفلسطيني ياسر عرفات الى دمشق للقاء الرئيس بشار الأسد، وكان عرفات هاتف الأسد امس الاول وتلقى دعم سوريا لانتفاضة الشعب الفلسطيني.

جرت في دمشق امس لليوم الثامن على التوالي تظاهرات جرى خلالها احراق اعلام اسرائيلية واميركية.

وسار المتظاهرون في الجادات الرئيسية في العاصمة السورية ثم توجهوا الى السفارة الاميركية لكنهم لم يتمكنوا من الاقتراب من مقرها لان شرطة مكافحة الشغب اقلت الشوارع المؤدية اليها.

وشارك في التظاهرة التي دعا اليها حزب البعث الحاكم موظفون من معظم الوزارات ودوائر الدولة وطلاب ومتقنون وفنانون.

وقالت الفنانة هالة محمد: نحن نحترم العلاقات المشتركة (السورية الاميركية) ولكن نعبر عن موقفنا. لا نريد اقتحام السفارة نريد استنكار ما يجري في الاراضي الفلسطينية المحتلة.



"Al Arab Al Yawm" 12 ottobre 2000

غارات وهمية على مطار غزة ومعركة عنيفة في حوارة

اتساع المواجهات في الضفة والقطاع والفلسطينيون يعلنون فشل الجهود الدولية

□ عواصم - الوكالات:

● اتسعت دائرة المواجهات في الاراضي الفلسطينية وسط تحركات دبلوماسية محمومة نوسع حد للمواجهات المستمرة لليوم الرابع عشر على التوالي. وشهدت بلدة حوارة القريبة من نابلس معركة بين مستوطنين تحرسهم قوات الاحتلال ومسليحين فلسطينيين اثر اعتداء قطعان المستوطنين على اهالي البلدة وممتلكاتهم. واستشهد فلسطينيان في المعركة التي شاركت فيها مروحيات جيش الاحتلال. واعتبرت هذه المعركة مؤشراً على مزيد من العنف ستشهده الاراضي الفلسطينية. واستشهد فلسطينيان اخران في غزة واولئك برصاص الجيش الاسرائيلي. وشن الطيران الحربي الاسرائيلي غارات وعصية فوق مطار غزة الدولي ومقرات الامن الفلسطيني في جنوب القطاع. وقام جيش الاحتلال بسانده المستوطنون بتجريف اراض زراعية واقتلاع اشجار في مدينة فتح بحجة توسيع شارع يصل الى مستوطنة

وجاءت هذه الخطوات التصعيدية بعد انفجار شحنة ناسفة بالقرب من مجمع مستوطنات نخوس قطيف واصابة اثنين بجروح على حد قول الناطق باسم جيش الاحتلال. وتوقعت السلطة الفلسطينية قيام قوات الاحتلال بلصف وهدم مباني في المنطقة التي وقع فيها الانفجار. كما فعلت بالمباني القريبة من موقع تنميريم العسكري في وقت سابق. وفي المقابل شرعت القوى الفلسطينية في الاستعداد لمواجهة طويلة مع قوات الاحتلال وقطعان المستوطنين. وعقدت اجتماعاً لوضع الآلية اللازمة لتتبع الوسائل التصاليفية. واعلن مسؤول حركة فتح في الضفة الغربية مروان البرغوثي انه تلقى تعليمات من الرئيس عرفات بتسليحي المواجهات مع الجيش الاسرائيلي. الا انه اكد ان هذه التعليمات لا تعني وقف الانتفاضة. وترافقت هذه الاحداث مع مواصلة امين عام الامم المتحدة كوفي انان لتحركاته المتكوية بين القدس المحتلة وغزة على أمل التوصل لاتفاق بينه وبين المواجهات وانضم وزير الخارجية البريطاني روبرت كوك الذي وصل الى المنطقة امس

الاقصى حيث التقى عرفات ووزير الخارجية الاسرائيلي بالوكالة. الا ان هذه الجهود لم تسفر عن نتائج. حيث اعلن نيل ابو ردينة مستشار الرئيس عرفات ان التحركات ما زالت عاجزة عن اتمام الاعتداءات الاسرائيلية. واكد امين عام الرئاسة الفلسطينية الطيب عبدالرحيم انه لن يكون هناك لقاء بين الرئيس عرفات ورئيس الوزراء الاسرائيلي ايهور باراك قبل انعقاد القمة العربية. وأشار الى شروط الجانب الفلسطيني لتشكيل لجنة تحقيق دولية فعالة وانسحاب الجيش الاسرائيلي الى المواقع التي كان فيها قبل اندلاع المواجهات. ووقف الاسدات. وانهاء الحصار الذي تتعرض له المدن. والانتهاكات التي سمت الاتفاقات الموقعة سابقا كإفغال المطار والمخاض المعزولين. وتطبيق التوقف الفلسطيني بهذا الخصوص مع الموقف المصري حيث اعلنت القاهرة انها لن تقبل استضافة لقاء رابعي الا اذا التزمت اسرائيل ببيعض الشروط. والتي تتقاطع بمجملها مع الشروط الفلسطينية. (1)



"Al Arab Al Yawm" 12 ottobre 2000



جلالته زار دار رئاسة الوزراء الملك يدعو الى رفع وتيرة التنسيق للوصول الى موقف دائم للقضايا العربية

عمان - يترأ

الموضوع ووجه الحكومة للاستمرار في التنسيق ورفع وتيرته للوصول الى موقف عربي دائم للقضايا العربية المختلفة. وردا على سؤال حول التصعيد الإسرائيلي في الأراضي الفلسطينية على الرغم من الجهود الدبلوماسية المبذولة لاحتواء التوتر قال ابو الراجب ان الحكومة الاردنية تشجب التهديدات والاذنات التي تنطلقها القيادات الاسرائيلية وتعتقد انه لا يوجد اي مبرر لهذه التهديدات في هذا الوقت بالذات وفي هذه المرحلة التي يجب ان تكون سمتها التقليل والتخفيف والعمل بشكل صادق تجاه اعادة بناء الثقة لعملية السلام وبناء السلام الحقيقي. واكد رئيس الوزراء اننا ندعم اشقاءنا في سوريا ولبنان ولا نقبل ان يتم تهديدهم بهذا الاسلوب. وقال انه غير مقبول اسلوب الغطرسة والشهور وايجاد مجال للمتطرفين في اسرائيل للتعامل مع قضايا ليست من مصلحتهم ولا من مصلحة المنطقة في هذا

الموضوع ووجه الحكومة للاستمرار في التنسيق ورفع وتيرته للوصول الى موقف عربي دائم للقضايا العربية المختلفة. وردا على سؤال حول التصعيد الإسرائيلي في الأراضي الفلسطينية على الرغم من الجهود الدبلوماسية المبذولة لاحتواء التوتر قال ابو الراجب ان الحكومة الاردنية تشجب التهديدات والاذنات التي تنطلقها القيادات الاسرائيلية وتعتقد انه لا يوجد اي مبرر لهذه التهديدات في هذا الوقت بالذات وفي هذه المرحلة التي يجب ان تكون سمتها التقليل والتخفيف والعمل بشكل صادق تجاه اعادة بناء الثقة لعملية السلام وبناء السلام الحقيقي. واكد رئيس الوزراء اننا ندعم اشقاءنا في سوريا ولبنان ولا نقبل ان يتم تهديدهم بهذا الاسلوب. وقال انه غير مقبول اسلوب الغطرسة والشهور وايجاد مجال للمتطرفين في اسرائيل للتعامل مع قضايا ليست من مصلحتهم ولا من مصلحة المنطقة في هذا

الموضوع ووجه الحكومة للاستمرار في التنسيق ورفع وتيرته للوصول الى موقف عربي دائم للقضايا العربية المختلفة. وردا على سؤال حول التصعيد الإسرائيلي في الأراضي الفلسطينية على الرغم من الجهود الدبلوماسية المبذولة لاحتواء التوتر قال ابو الراجب ان الحكومة الاردنية تشجب التهديدات والاذنات التي تنطلقها القيادات الاسرائيلية وتعتقد انه لا يوجد اي مبرر لهذه التهديدات في هذا الوقت بالذات وفي هذه المرحلة التي يجب ان تكون سمتها التقليل والتخفيف والعمل بشكل صادق تجاه اعادة بناء الثقة لعملية السلام وبناء السلام الحقيقي. واكد رئيس الوزراء اننا ندعم اشقاءنا في سوريا ولبنان ولا نقبل ان يتم تهديدهم بهذا الاسلوب. وقال انه غير مقبول اسلوب الغطرسة والشهور وايجاد مجال للمتطرفين في اسرائيل للتعامل مع قضايا ليست من مصلحتهم ولا من مصلحة المنطقة في هذا

الاسرائيليون يطلقون الرصاص على الرأس والقلب وذوي السواعد القوية



اعضاء الوفد يتحدثون في المؤتمر الصحفي

الحجارة دون رحمة وقال ان الانتفاضة بحاجة الى حماية دولية ودعم عربي حسي يمكن الشعب الفلسطيني من مواجهة المحتل الفاتئ الذي يهدف الى القضاء على الشعب والغضب. وحول مساهمته قال د. صبري ان الشهيد عصام جوده قد عذب عذابا سديدا قبل قله وانه كان مزق من جميع اعضاء جسمه وجرق بالشارف قبل وفاته كتوع من المعتدي. مؤكدا عدم وجود فرق بين جنود الاحتلال والمستوطنين في العفبات ضد الشعب الفلسطيني.

د. ابو خلف

من جانبته اكد اخصائى جراحة العفامل د. وائل ابو خلف ان الشعب الفلسطيني انت ومن خلال انتفاضته الثانية العظيمة انه يستحق الحياة فقد

قال بكفاءة عالية

وقال ان الانتفاضة بحاجة الى دعم كبير عربي واسلامي وفر المجال الطبي هم بحاجة الى ابوات لجراحة الكسور. مشيرا الى عدد حاجتهم لدم بسبب فترة التميرين الفلسطينيين.

د. يعمور

اما د. جمال يعمور (جراحة عامة) فقال ان سكان مدينة الخليل يواجهون القتل لملل ونهارا بسبب شراسة جنود الاحتلال والمستوطنين معا مطالبنا بحماية دولية لمدينة الخليل والمدن الفلسطينية الاخرى التي تواجه نفس الظروف القاسية حيث يهدف المحتل الى قتل روح المقاومة والقداء. والشكر د. يسفحور السى ان المستوطنين يقومون بالهجوم على

محمد سويدان

عقد نقاب الاطباء د. طارق طهوب وعدد من اعضاء وفد نقابة الاطباء المعاند من فلسطين مؤتمرا صحفيا صباح امس في مقر النقابة دعوا فيه الى حماية دولية للشعب الفلسطيني الذي يواجه حربا مغلقة وغير متكافئة شارك فيها الجيش الاسرائيلي والمستوطنين على السواء. وبين اعضاء الوفد ان مساهمهم خلال خمسة ايام بلبانها في فلسطين اكدت ان الجنود الاسرائيليين يتعمدون اطلاق النار على الرأس والقلب وعلى ذوى السواعد القوية من شباب الانتفاضة وقادتها في المدن. واكدوا عدم وجود فرق بين الجنود الاسرائيليين والمستوطنين فالجميع يسعون لانقاذ اكبر عدد من الشهداء الفلسطينيين.

واشار اعضاء الوفد ببطولة الشعب الفلسطيني وخاصة اطفال الحجارة الذين يضربون وصورهم عارية ولا يخشون رصاص جنود الاحتلال الصهيوني.

د. صبري

من ناحية قال اخصائى جراحة العفظام والعمود الفقري د. نيسير صبري ان الاطباء الفلسطينيين يقومون بمهامهم خسر قيام وان هناك نقصا فقط بالمكانيات بسبب تدمير المنحة الصحية للمستشفيات الفلسطينية اثناء فترة الاحتلال. واشار ان العفتمانيين يواجهون بصور عارية جيشا مدججا باحدث انواع السلاح خاصة من الغناصة الذين يصطادون قادة الانتفاضة ورمة



"Al Arab Al Yawm" 12 ottobre 2000

قدمته شركة ليدتكنولوجيا الاميركية

«الاردنية» تتلقى تبرعا من البرمجيات بقيمة 270 الف دولار



د. وائل المعاني

الحالي وان العمل جار على اتمتة مكتبة الجامعة بهدف تقديم خدماتها الكترونيا سواء للطلبة او للباحثين او الاساتذة عبر شبكة الانترنت.

حاسوب حيث اصبح هناك جهاز حاسوب واحد مرتبط بشبكة الانترنت لكل عشرة طلاب موضعا ان قاعات الحواسيب هذه موزعة على مواقع مختلفة من الجامعة ومزودة بطابعات حديثة ومشرفين مؤهلين لتقديم العون والمساعدة للطلبة. وأشار الدكتور المعاني الى ان الجامعة الاردنية ستكون النواة في الاردن لطرح برامج في التعليم عن بعد عبر شبكة الانترنت اذ تقوم لجنة بدراسة المشروع ومن المتوقع ان تقدم توصياتها في الوقت القريب للشروع بتنفيذ هذه البرامج التي تخفف الاعباء المالية على الطلبة غير القادرين موضحا ان برنامج التسجيل عن طريق الانترنت سيتم تجربته اعتبارا من مطلع الفصل الدراسي الثاني من العام الجامعي

وقع رئيس الجامعة الاردنية

الدكتور وليد المعاني اتفاقية مع رئيس مجلس ادارة شركة ليدتكنولوجيا الاميركية في عمان تقدم بموجبها الشركة مجموعة من البرمجيات ذات التقنية المتفوقة كتبرع للجامعة الاردنية بقيمة تصل الى 270 الف دولار اميركي. وتنص الاتفاقية على ان تقوم الجامعة بادخال هذه البرامج التي تمنح مستخدميها أقصى قيمة متاحة على 30 جهاز حاسوب تمتلكه الجامعة ليتم استخدامها على شكل حزمة أدوات شاملة تم تصميمها ليصبح بالإمكان استخدام الصور النقطية والوثائق وصور المنتجات والوسائط المتعددة في تطبيقات وأغراض أعضاء الهيئة التدريسية والطلبة في المجالات التعليمية والبحثية بكل سرعة وسهولة. وقال الدكتور المعاني عقب توقيع الاتفاقية ان الجامعة دخلت المرحلة الثانية من مشروع الألف

فشل التحركات الدولية في وقف الاعتداءات الاسرائيلية على الفلسطينيين

شروط مصرية لعقد اللقاء الرباعي وروما تعرض استضافة مفاوضات حول الشرق الاوسط

الجلسة الخاصة للجنة الامم المتحدة لحقوق الانسان المعطلة عدتها في جنيف في 18 تشرين الاول المقبل. وأوضح المندوب الجزائري في الامم المتحدة محمد صالح دميري بصفتها رئيسا لمجموعة دول الجامعة العربية في الامم المتحدة ان اللجنة التمثيلية الفلسطينية لدى الامم المتحدة في جنيف عبرت عن املها في حضور ياسر عرفات هذه الجلسة الخاصة. وأضاف خلال مؤتمر صحفي لجنيف ان ياسر عرفات لم يقرر بعد في عدم المشاركة في الاجتماعات التي تعقد في جنيف. وقال سفير الجزائر لدى الامم المتحدة ان الدول العربية تريد تحفيز مساندة تحريكه من رومانيا مفضلة الامم المتحدة لحقوق الانسان في اطار العمل الدائم في الاراضي الفلسطينية المحتلة.



والتنظيم الذي يهدف الى وقف الاعتداءات الاسرائيلية



مبارك خضر سولانا

عواصم - وكالات

واصل الامين العام للامم المتحدة كوفي امان امين لقاائه المتوكلية لانهاء النكسة الاقصى. وقال الناطق باسم الامم المتحدة فريد ابيهاره للصحافيين بعد انتهاء اللقاء الثالث في ثلاثة ايام بين عرفات وامن ان ثلثات الامين العام للامم المتحدة اصحت نوعا من التقلبات المتوكلية. والفكرة هي التوصل الى صيغة من اجل ان يدعو الطرف الذي الهدوء. وأضاف اننا نحاول التوصل الى اتفاق بين الطرفين وبماثل التوصل الى نتيجة في نهاية المطاف. الا اننا لسنا اكيدين ايد. وتابع ابيهاره عندما يعود الهدوء يمكننا ان نحاول اعادة التوافق على عملية السلام. وهذا مهم لجميع الاطراف. وقد اتان اجتماعا غير متوقع مع ابيهاره باراك رئيس وزراء اسرائيل. واصدر مكتب باراك بيانا مقتضيا جاء فيه في هذه الساعة اجتماعا مرة اخرى لاستكمال محادثاتها امن. وذكر المكتب انه لم يسمح لوسائل الاعلام بتغطية الاجتماع العلني في القدس. كما اجتمع اثنان مع الرئيس الفلسطيني ياسر عرفات. وقد اتان اجتماعا مع عرفات منذ وصوله الى المنطقة مساء الاثنين.

واعلن المفاوض الاسرائيلي عويد عيران في لاهي ان اسرائيل لا تريد قيام محكمة دولية تختص بالتحقيق الشرطي بطالب بها الفلسطينيون. وقال عيران في تصريحه للصحافيين عقب اجتماع مع السلطات البولندية لا تريد محاكمة لشتر اعمالها لشتر وتؤدي بالتأخير الى اطلاق الاثر السلب كما قد حدث. وقال عويد عيران مدير المفاوضات الاسرائيليين مع السلطة الفلسطينية ان صيغة بشأن لجنة التحقيق هذه وضعت خلال لقاء باريس وأضاف ان اسرائيل لا تزال ملتزمة بها. وأوضح ان هذه الصيغة تنص على اقامة لجنة ترأسها الولايات المتحدة وتضم خبراء اسرائيليين وفلسطينيين فضلا عن ممثلين من دولة رابعة قد تكون الترويج. وقال دبلوماسيون ان وزير الخارجية البريطاني روبرت هوك وصل الى اسرائيل. المحطة الاولى من جولة يقوم بها في الشرق الاوسط تهدف الى خفض التوتر. وقد وزير الخارجية البريطاني فور وصوله لاجتماعا مع نظيره الاسرائيلي بالوكالة شلومو بن عامي. واعلمت الجبهة الاعلامي ان الحكومة الاسرائيلية ان المستشار الجنرال في الشرق الاوسط بين 25 تشرين الاول والحالي الثالث من تشرين الثاني المقبل.

وتابع الوزير في ختام اجتماع مع الرئيس مبارك ومقرين منه ان تلحق اسرائيل لجنة تحقيق دولية لتشعل كل الحقائق وان يكون هناك تصعيد او اثنان على عدم تكرار. وقال امين على المسجد الاقصى والعمد الشريف في القدس. وأضاف ان من شأن هذه الفكرة الرباعية فتح الباب امام العودة الى طاولة المفاوضات حول القدس الشرقية والحد الشريف في اطار الشرعية الدولية والقرارات الصادرة في هذا الشأن. وقال الوزير المصري ان مبارك اعد في رسالته التي خدشون انه تطامنا ان اسرائيل لم تقبل هذه الفكرة فان مصر تعتزم تعاما عن عقد اللقاء الرباعي على ارضها. وقال الوزير يرحب فيه اكثر من الاسرائيليين بحضور اكثر من وسيط واكثر من مندوب سواء الامين العام للامم المتحدة او ممثلين من روسيا والاتحاد الاوربي او الولايات المتحدة لا تعرف لماذا لا يكون تسون مادبلا وهو شخصية دولية مستمرة رئيسا للجنة. وأضاف لا نلهم لماذا ترفض بعض الاطراف تشكيل لجنة دولية بمشاركة جميع الاحزاب الاوربي. ومن ناحية اخرى أعلن وزير الاعلام الفلسطيني ياسر عرفات انه ان السلطة الفلسطينية تشترط موافقة اسرائيل على تشكيل لجنة تحقيق دولية حول اعمال العنف الاخيرة قبل الموافقة على عقد قمة فلسطينية-اسرائيلية.

حسني مبارك كيب هناك متسع من الوقت وتريد استخلاص بطريقة ذكية. ولم يستبعد الرئيس الاميركي احتمال التوجه الى الشرق الاوسط. مشيرا مع ذلك الى ان الاولوية بالنسبة اليه هي عودة الهدوء الى الارض. وقال الرئيس الاميركي في تصريح صحافي انه تحدث طولاً مع قادة الشرق الاوسط خلال الايام الماضية لانه يريد ان يسمع من جميع الاطراف. وقال ان وزير الخارجية الاميركي هو بير ليدرين ان العمل الدبلوماسي الاعلى لفتح الاحاد الاوربي خفيير سولانا الذي يقوم حاليا بجولة في الشرق الاوسط. لمس "بوابر" مشجعة يمكن ان تنجح في الساعات المقبلة. وقال الوزير الفرنسي الذي تولى بلاده حاليا رئاسة الاتحاد الاوربي سولانا ان هناك بوابر مشجعة يمكن ان تنجح في الساعات المقبلة. وقد التقى المسؤول الاوربي الرئيس الفلسطيني ورئيس الوزراء الاسرائيلي ابيوار باراك اضافة الى المسؤولين السوريين والمصريين. واعتبر المسئول الاعلى سياسة الانحياز الاوربي الخارجية خفيير سولانا في القاهرة ان ليس هناك متسع من الوقت لتحرير عملية السلام في الشرق الاوسط. وقال سولانا امام الصحافيين في ختام محادثاته مع الرئيس المصري

“Al Rai Daily” 12 ottobre 2000

ابو الراغب: ندعم سورية ولبنان ونشجب انذارات وتهديدات القيادات الاسرائيلية



المختلفة.
ورداً على سؤال حول التصعيد الاسرائيلي في الاراضي الفلسطينية على الرغم من الجهود الدبلوماسية المبذولة لاحتواء التوتر قال السيد ابو الراغب ان الحكومة الاردنية تشجب التهديدات والانذارات التي تطلقها القيادات الاسرائيلية و تعتقد انه لا يوجد اي مبرر لهذه التهديدات في هذا الوقت بالذات وفي هذه المرحلة التي يجب ان تكون سممتها التعلل والقلانية والعمل بشكل صادق تجاه اعادة بناء الثقة لحماية السلام وبناء السلام الحقيقي.
واكد السيد رئيس الوزراء اما ندعم اشقاءنا في سوريا ولبنان ولا نقبل ان يتم تهديدهم بهذا الاسلوب.
قال انه «غير مقبول» اسلوب الغطرسة والتهور وايجاد مجال للمتطرفين في اسرائيل للتعامل مع قضايا ليست من مصلحتهم ولا من مصلحة المنطقة في هذا الوقت.

البقية ص ٢٣

عمان - بترا. قام جلالة الملك عبدالله الثاني بزيارة امس الى دار رئاسة الوزراء واجتمع بالسيد علي ابو الراغب رئيس الوزراء واستمع الى شرح حول الاوضاع العامة والمستجدات في المنطقة والتحركات الدبلوماسية الجارية لوضع حد لاعمال العنف التي تشهدها حاليا الاراضي الفلسطينية.
وقال السيد رئيس الوزراء في تصريحات صحفية.. لقد تشرفنا هذا اليوم بزيارة لجلالة الملك وتم تقديم تقرير لجلالته حول الامور العامة والاجراءات التي اتخذتها وتتخذها الحكومة للتعامل مع كافة القضايا المتعلقة بشؤون المواطنين والقضايا الاقتصادية اضافة الى التحركات السياسية التي يقوم بها الاردن تجاه التنسيق مع الاشقاء العرب وعلى كافة المستويات للوصول الى موقف عربي داعم للاخوة الفلسطينيين.
وابدى جلالة الملك ارتياحه لهذا الموضوع ووجه الحكومة للاستمرار في التنسيق ورفع وتيرته للوصول الى موقف عربي داعم للقضايا العربية

قمة اردنية مصرية في شرم الشيخ.. اليوم

الملك ومبارك يبحثان سبل انهاء حالة التوتر في المنطقة

عمان - بترا- يلتقي جلالة الملك عبدالله الثاني اليوم في شرم الشيخ سيادة الرئيس المصري محمد حسني مبارك وذلك في اطار التشاور والتنسيق بين البلدين الشقيقين وضمن الاتصالات واللقاءات التي يقوم بها لجلالته لانهاء حالة التوتر في المنطقة جراء الاحداث الدامية التي تشهدها الاراضي الفلسطينية.
وسيجري جلالة الملك عبدالله الثاني مباحثات مع اخيه الرئيس مبارك حول اخر التطورات في المنطقة.
وكان جلالة الملك عبدالله الثاني تلقى اتصالا هاتفيا من الرئيس مبارك جرى خلاله البحث في الاوضاع السائدة في الاراضي الفلسطينية والممارسات الاسرائيلية ضد الشعب الفلسطيني الشقيق.
على صعيد اخر اعرب جلالة الملك عبدالله الثاني عن امله ان تسفر الجهود والاتصالات المبذولة حاليا عن نتائج تنهي حالة العنف والممارسات الاسرائيلية ضد الشعب الفلسطيني الشقيق.
واكد جلالته خلال لقائه في قصر البركة مساء امس السيد خافيير سولانا امين عام الشؤون الخارجية للاتحاد الاوروبي والسيد ميغيل موراتينوس المبعوث الخاص الاوروبي للشرق الاوسط اللذين يقومان بجولة في المنطقة ضمن المساعي الاوروبية والدولية لنزع فتيل الازمة الناشبة حاليا في الاراضي الفلسطينية، انه لا بد من وقف الاستفزازات ضد الفلسطينيين حتى يتسنى للجهود الدبلوماسية ان تأخذ طريقها ويمكن الاطراف المعنية من التوصل الى حلول ملائمة تنفذ عملية

البقية ص ٢٣



"Jordan Times" 12 ottobre 2000

Euro-Mediterranean scholars pay tribute to King Hussein

AMMAN (JT) — A two-day Euro-Mediterranean conference to commemorate His Majesty the late King Hussein closed here on Wednesday with scholars and officials from Jordan, Italy, Spain, France, Morocco and Turkey paying tribute to his legacy.

On behalf of His Majesty King Abdullah, HRH Prince Hassan and Italy's Foreign Minister Lamberto Dini — whose country championed the initiative within the Euro-Mediterranean partnership — opened the conference on Tuesday, with addresses highlighting the late King's contribution to the culture of dialogue and respect for cultural diversity as a necessary foundation for stability and peace.

The conference, entitled "The Role of Cultural Diversity on the Threshold of the New Millennium" and sponsored with support of the European Commission, was co-organised by the Jordan Institute of Diplomacy and the Naples-based Fondazione Laboratorio Mediterraneo.

At the opening ceremony, the Mediterranean Prize for Peace was awarded posthumously to King Hussein.

European Commission President Romano Prodi was represented at the opening session by the head

of the EC Delegation to Amman, James Moran, who announced further Euro-Mediterranean cultural initiatives this year to pay tribute to the legacy of King Hussein, including an archaeology camp for young scholars in the Jordan Valley from Nov. 27-Dec. 6.

A session on 'Culture and Politics Together for Peace and Development,' also on Tuesday, was presided over by HRH Prince Talal, with a presentation by HRH Princess Basma highlighting how important cross-cultural interaction was to the late King in the cause of human development and peace among nations.

"The life and legacy of King Hussein tells of different aspects of leadership that are relevant to the challenges we face today, particularly the task of furthering national development based on justice," Princess Basma said.

"The over-arching, most fundamental and enduring lesson of his life is probably about the interaction between personal values and public policy," she told hundreds of participants in the conference.

Recalling King Hussein's personal human values and his many displays of "compassion, warmth, humility, a sense of service and soli-

arity with others, along with a capacity to enjoy life to the fullest," the Princess declared. "It is almost impossible to separate the personal from the political in the life of King Hussein."

"His greatest legacy will probably be that he provided the leadership which built a Jordanian state in such a manner that saw his own strong moral and human values deeply permeate and define national policies and institutions."

The second day of the conference yesterday started with a session chaired by Princess Basma on 'The Liberation and Promotion of Women.'

After papers by Moroccan and Italian scholars, secretary general of the Jordanian National Commission for Women Amal Sabagh retraced the progress and challenges faced by the women's movement, remembering King Hussein's dedication in his commitment to furthering women's causes and rights.

The afternoon discussion upon the conference's closure yesterday, was expected to be attended by, among others, the mayors of the cities of Naples and Ercolano in Italy, Seville in Spain, Marseilles in France, and Jericho in Palestine.

"Ad Dustour" 12 ottobre 2000

الأميرة بسمة ترأست إحدى جلسات

المؤتمر الأوروبي المتوسطي يختتم أعماله ويوصي بإعادة النظر بألية برنامج (ميديا) للمساعدات



الأميرة بسمة خلال ترؤسها إحدى الجلسات

عمان - عائدة الطويل وبترا

ناقش المشاركون في الجلسة الرابعة من المؤتمر الأوروبي المتوسطي التي عقدت أمس برئاسة سمو الأميرة بسمة ورقة عمل تناولت مراحل تطور المرأة في المجتمعات المتوسطية وأكدت صاحبة الورقة السيدة بشرى بوليز / المستشارية في وزارة الاعلام وتكنولوجيا الاتصالات المغربية انه «ليس للمرأة خيار أو قرار انفرادي في هذه المجتمعات»

وقدمت السيدة كاترين اركوياكونو نائب رئيس مؤسسة المتوسط للمختبرات الإيطالية ورقة عمل حول تحرير المرأة وتعزيز دورها في المجتمع كما قدمت السيدة اميل الصباغ الامين العام للجنة الوطنية الاردنية للمرأة ورقة عمل حول تحرير المرأة وتعزيز دورها في الاردن استعرضت فيها الانجازات التي حققتها المرأة الاردنية في شتى المجالات معربة عن اسفها للصورة التي تنشرها وسائل الاعلام العالمية عن المرأة العربية بشكل عام

كما ناقش المشاركون في الجلسة الخامسة التي عقدت برئاسة السيد زيد الرفاعي رئيس مجلس الاعيان ورقة عمل حول موضوع المؤتمر قدمها السيدة دي فابيو روفرسى من جامعة بولونا الإيطالية أكد فيها أهمية احترام الاعراف البشرية كضرورة أساسية لفهم التطور الاجتماعي والاقتصادي والسياسي ودعا الى «اخذ الدروس والعبر من التاريخ البشري الغني بالثقافات والتجارب والبحوث العلمية المتنوعة». وقدم الدكتور محمد كنيدي مدير جامعة القاضي عياض في المغرب ورقة عمل دعا فيها الى تطوير مفاهيم الاخاء والمساواة والتسامح بين الناس وتعزيز مفهوم الحريات العامة

وقدم السيد مانيول غالا رئيس جامعة الكالا الاسبانية ورقة عمل حول الحوار بين الثقافات والحضارات مؤكدا أهمية حوار الحضارات والنهج الجديد الذي اختطه اعلان برشلونة. وأشار الى ان لاسيانا تجربة هامة وكبيرة في التعاون مع الدول المجاورة.

من جهة ثانية اختتم المؤتمر الأوروبي المتوسطي أعماله مساء أمس الأربعاء في حوار نظم على

معلومات واتصالات. وقد توصل المشاركون الى انه مع نهاية خمسة اعوام من الشراكة الأوروبية المتوسطية وعملية برشلونة فان دول المتوسط تواجه صعوبات في تطبيق الاصلاحات الرئيسية وذلك بسبب التغييرات التي تحصل على صعيد الاقتصاد العالمي. وقرروا ان يقوم مؤتمر مرسيليا القادم بإعادة النظر في السيناريوهات وربما تسهيل اجراءات تطبيق الاصلاحات.

وطالب المشاركون ايضا مؤتمر مرسيليا الشهر القادم بجملة مطالب هي:

- اعادة النظر في اجراءات برنامج (ميديا) المتعلق بالمساعدات المقدمة لدول المتوسط واعادة النظر في اللوائح التمويلية ووضع استراتيجية أكثر فائدة.

- وضع شروط تمكن برنامج (ميديا) مرة اخرى من ان يصبح حافزا وان تصبح كل الاجراءات مرتبطة بروية عالمية.

- ايجاد وتأسيس منطقة تجارة حرة بحلول عام ٢٠١٠ بين الدول الأوروبية والمتوسطية مع الاخذ بعين الاعتبار التحديات التنموية التي تفرضها الشراكة الجديدة.

- وضع ميثاق للسلام والاستقرار بين دول المتوسط وأوروبا لتوضيح مفهوم الامن والتوصل الى حل النزاعات في هذه الدول من خلال الحوار الثقافي بالاضافة الى الجانب السياسي والعسكري.

- تقييم اداء المنظمات وانجازاتها في المجتمع المدني والتوصل لمعيار عملي واضح في العمل بالاضافة الى التوصل لاتفاقية متبادلة بين الثقافة والسياسة واخرى كثيرة.

شكل دائرة مستديرة كان بعنوان «أهمية الحوار المتبادل بين الثقافات المتنوعة ضمن اطار الشراكة اليورومتوسطية» عقدت في وقت متأخر من مساء أمس.

وششارك في الحوار السذي ترأس جلسته الدكتور كامل ابوجابر، كل من الاميرة وجدان علي نائب رئيس المعهد الدبلوماسي وعميدة الابحاث في المعهد الى جانب البروفيسور ميشيل كياسو رئيس اكاديمية المتوسط في نابولي بإيطاليا الجهة المنظمة للمؤتمر.

وطالبت سمو الاميرة وجدان علي في الجلسة الختامية باعتماد ست توصيات تعرض على مؤتمر مرسيليا الأوروبي المتوسطي الذي يعقد الشهر القادم على مستوى وزراء الخارجية للدول

وتتمثل التوصيات بضرورة تمويل وايجاد مقعد لدراسة تاريخ الاردن في عهد الحسين في المعهد الدبلوماسي بعمان ومنع درجة الماجستير في موضوع فض النزاعات او التجارة الدولية لطلبة من خارج الاردن وبتحويل من برنامج (يورو ميديا) الأوروبي وذلك لتستدرس في المعهد الدبلوماسي بعمان.

وأشارت الاميرة وجدان الى المطالبة بايجاد مقعد للدراسات الأوروبية يدرس في المعهد الدبلوماسي بعمان برعاية اوروبية ليتمكن الطلبة من دراسة التاريخ والحضارة الأوروبية بهدف تشجيع التفاهم والتعايش بين اطراف المتوسط وأوروبا.

كما طالبت بايجاد شبكة الكترونية وقاعدة بيانات خاصة بالمرأة وايجاد مركز معلومات او صحيفة خاصة بالدول ولغاتها المختلفة واخيرا تأسيس مركز